

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	86 (1995)
<b>Heft:</b>	5-6
<b>Rubrik:</b>	Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des centrales suisses d'électricité (UCS)

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des centrales suisses d'électricité (UCS)



Sitz – Siège: Zürich 1, Gerbergasse 5

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

Stand - état: März/mars 1995

## 1. Präsidenten – Présidents

Wagner	Zürich	(Vorort)	1895	Frymann	Zürich	1.1.1946	bis/au	31.12.1953			
Chavannes	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	Aeschimann	Olten	1.1.1954	bis/au	13.9.1958			
Köpsel	Wynau	(Vorort)	1897–1898	Payot	Clarens-Montreux	13.9.1958	bis/au	31.8.1963			
Lauber	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	Savoie	Bern	31.8.1963	bis/au	16.9.1966			
Geneux	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	Rosenthaler	Basel	16.9.1966	bis/au	6.9.1969			
Utinger	Zug	(Vorort)	1901–1902	Trümpy	Olten	6.9.1969	bis/au	7.9.1974			
de Montmollin	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	Babaianz	Lausanne	7.9.1974	bis/au	25.8.1978			
Allemann	Olten	(Vorort)	1903–1904	von Schulthess	Zürich	25.8.1978	bis/au	3.9.1982			
Maurer	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	Bucher	Luzern	3.9.1982	bis/au	5.9.1986			
Oppikofer	Bern	(Vorort)	1905–1906	Martin	Clarens	5.9.1986	bis/au	24.8.1990			
Zaruski	St.Gallen	(Vorort)	1906–1911	Niederberger	Laufenburg	24.8.1990	bis/au	2.9.1993			
Dubochet	Territet	(Vorort)	1911–1919	Küffer	Baden	ab/dès 2.9.1993					
Ringwald	Luzern*	1.7.1919 bis/au	31.12.1930								
Schmidt	Lausanne	1.1.1931 bis/au	31.12.1945								

\* Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

\* Le système du «Vorort» a été abandonné en 1919.

## 2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau .....	1895	36. Baden .....	1928	71. Schaffhausen .....	1962
2. Luzern .....	1896	37. St. Moritz .....	1929	72. Davos .....	1963
3. Neuchâtel .....	1897	38. Genève .....	1930	73. Sitten .....	1964
4. Zürich .....	1898	39. Bern .....	1931	74. Interlaken .....	1965
5. Burgdorf .....	1899	40. Solothurn .....	1932	75. Zug .....	1966
6. Basel .....	1900	41. Lugano .....	1933	76. Lausanne .....	1967
7. Montreux .....	1901	42. Aarau .....	1934	77. Biel/Bienne .....	1968
8. St.Gallen .....	1902	43. Zermatt .....	1935	78. St.Gallen .....	1969
9. Lausanne .....	1903	44. St.Gallen .....	1936	79. Aarau .....	1970
10. St. Moritz .....	1904	45. Wengen .....	1937	80. Flims .....	1971
11. Fribourg .....	1905	46. Fribourg .....	1938	81. Bern .....	1972
12. Bern .....	1906	47. Bern .....	1939	82. Montreux .....	1973
13. Luzern .....	1907	48. Luzern .....	1940	83. Olten .....	1974
14. Solothurn .....	1908	49. Burgdorf .....	1941	84. Lugano .....	1975
15. La Chaux-de-Fonds .....	1909	50. Basel .....	1942	85. Weinfelden .....	1976
16. Schaffhausen .....	1910	51. Montreux .....	1943	86. Luzern .....	1977
17. Genève .....	1911	52. Neuchâtel .....	1944	87. St. Moritz .....	1978
18. Zürich .....	1912	53. Zürich .....	1945	88. Zofingen .....	1979
19. Basel .....	1913	54. Bern (a.o. GV) .....	1945	89. Genève .....	1980
20. Bern .....	1914	55. Solothurn .....	1946	90. Schaffhausen .....	1981
21. Luzern .....	1915	56. Interlaken .....	1947	91. Interlaken .....	1982
22. Baden .....	1916	57. Chur .....	1948	92. Neuchâtel .....	1983
23. Lugano .....	1917	58. Lausanne .....	1949	93. Lugano .....	1984
24. Olten (a.o. GV) .....	1918	59. Winterthur .....	1950	94. Triesen FL .....	1985
25. Montreux .....	1919	60. Basel .....	1951	95. Montreux .....	1986
26. Luzern (a.o. GV) .....	1920	61. Fribourg .....	1952	96. Bern .....	1987
27. Olten .....	1920	62. Zermatt .....	1953	97. Zürich .....	1988
28. Zürich .....	1921	63. Glarus .....	1954	98. Interlaken .....	1989
29. Chur .....	1922	64. Luzern .....	1955	99. Brig .....	1990
30. Olten (a.o. GV) .....	1922	65. Solothurn .....	1956	100. Davos .....	1991
31. Brunnen .....	1923	66. Genève .....	1957	101. Luzern .....	1992
32. Sion .....	1924	67. St.Gallen .....	1958	102. Lugano .....	1993
33. Lausanne .....	1925	68. St. Moritz .....	1959	103. Arbon .....	1994
34. Basel .....	1926	69. Locarno .....	1960		
35. Interlaken .....	1927	70. Montreux .....	1961		

### 3. Vorstand - Comité

#### Präsident – Président:

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden\*)

#### Vizepräsident – Vice-président:

Rognon Jacques, Dr., directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles\*)

#### Übrige Mitglieder – Membres:

Bellwald Andreas, Direktor, Alusuisse-Lonza Energie AG, 3930 Visp (bis 31.1.1995)

Bieri Stephan, Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Colomb Alain, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne\*)

Fischer Peter Ulrich, Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno\*)

Mugglin Carl, Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges I

Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten\*)

Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

\*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

### Erweiterter Vorstand – Comité élargi

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur  
Aebi Hans-Peter, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Amman Heinrich, Direktor, Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, 9202 Gossau

Babaiantz Christophe, Dr., président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Bautz René, directeur, Services de l'électricité de Bienne, 2500 Bienne  
Brühlart Gérard, directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle

Bürgi Walter, Dr., Delegierter des Verwaltungsrates, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Casanova Claudio, Direktor, Kraftwerke Sermf-Niederenzbach AG und Zervreila AG, 9001 St.Gallen

Dayer Félix, directeur, Forces Motrices Valaisannes SA, 1951 Sion

Derron Denis, Dr., directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève 11

Fellay Gilbert, directeur, SIERRE-ENERGIE S.A., 3960 Sierre

Gabi Martin, Direktor, AEK-Energie AG, 4500 Solothurn

Gansner Walter, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Heiz Karl, directeur, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo

Inderbitzin Hans, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans

Jacquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8402 Winterthur

Jeanbourquin Georges, directeur, Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds

Koller Hanspeter, Direktor, Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell

Lachat Roland, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont

Leutenegger Hans, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug

Lienhard Hans, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

Maggini Tito, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Marxer Walter, Direktor, Liechtensteinische Kraftwerke, FL-9494 Schaan

Mühlemann Fritz, Dr., Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Müller Ralph, Direktor, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

Munz Conrad, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden

Narbel Jean-Marc, administrateur délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Opero Gianni, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich

Pedrazzini Luigi, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pfister Franz, Direktor, Elektrizitätswerk Altdorf, 6460 Altdorf

Reichmuth Bruno, Direktor, Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, 6430 Schwyz

Rentsch Ueli, Direktor, Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels

Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Schädler Gerold, Direktor, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Schiesser Fritz, Direktor, Elektrizitätswerke Wynau, 4900 Langenthal

Schumacher Eduard, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Stöcklin Jörg, Direktor, Direktion Kraftwerke SBB, 3052 Zollikofen

Tanner Hans, Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610 Wohlen

Trachsel Jakob, Direktor, Elektrizitäts- und Wasserversorgung Steffisburg, 3612 Steffisburg

Wiederkehr Peter, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Wipf Theo, Direktor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St.Gallen

### Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion

Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

#### Suppleanten – Suppléants:

Crisinel Charles, directeur, Société électrique intercommunale de la Côte, 1196 Gland

Litscher Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos

## 4. Geschäftsstelle – Administration

### Sekretariat – Secrétariat

#### Büros – Bureaux:

Gerbergasse 5, Zürich 1, Tel. 01/211 51 91, Telefax 01/221 04 42

#### Direktor – Directeur:

Bre Max, dipl. Ing. ETH

#### Vizedirektoren – Sous-directeurs:

Frau Aegerter Irene, Dr. phil. nat.

Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Biser Toni, Ing. HTL; Blum Wilfried, dipl. Ing.; Friedli Beat; Frau Heierle Meret, Dr. iur., dipl. phil. II; Levet Michel, El.-Ing. HTL; Müller Ulrich; Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH; Rais Gustav, dipl. Ing. ETH; Sixer Martin, dipl. Geograph; Frau Schönberger Ursula

#### Postadresse:

Postfach 6140, 8023 Zürich

#### Adresse postale:

Case postale 6140, 8023 Zurich

#### Für Pakete: Gerbergasse 5, 8001 Zürich

Pour les colis: Gerbergasse 5, 8001 Zurich

#### Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»

#### Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

#### Redaktion – Rédaction: Müller Ulrich

## 5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS  
Amtsdauer 1993/94/95 – Période 1993/94/95

### 5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

#### Präsident – Président:

Juillerat Tristan, Dr, sous-directeur, Services Industriels de Genève,  
Service de l'Electricité, 1211 Genève

#### Übrige Mitglieder – Membres:

Baumann Hanspeter, Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss

Bühler Peter, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Eichenberger Roland, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Fuchs Hanspeter, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Mariotta Pietro, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Spring Fritz, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

**Ex officio:** Frau Aegerter Irene, Dr.

**Sachbearbeiter – Responsable:** Mutzner Jürg

### 5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

#### Präsident – Président:

Babaintz Christophe, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

#### Übrige Mitglieder – Membres:

Baumgartner Kurt, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Mugglin Carl, Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Pedrazzini Luigi, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Raaflaub Heinz, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Wiederkehr Peter, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Ex officio:** Breu Max

**Sachbearbeiter – Responsable:** Frau Heierle Meret, Dr. iur.

### 5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

#### Präsident – Président:

Marti Jürg, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

#### Übrige Mitglieder – Membres:

Aeberhard Jörg, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Bircher Urs, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Cand Philippe, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Jost Christoph, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

Martenet Daniel, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion

**Ex officio:** Breu Max

**Sachbearbeiter – Responsable:** Frau Heierle Meret, Dr. iur.

## **5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques**

### **Präsident – Président:**

*Rothenflih Alex, Dr. iur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Aeberhard Jörg, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten*

*De Techermann Martin, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

*Kaufmann Matthias, Fürsprecher, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*

*Robert Olivier, Dr. iur., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden*

*Schlatter Arthur, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

*Ursprung Urs, Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*

*Wider Michel, juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg*

**Ex officio:** *Breu Max*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Frau Heierle Meret, Dr. iur.*

## **5.5 Kommission für Fragen der Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen (OSTRAL)**

### **Commission pour les questions d'approvisionnement électrique en situation extraordinaire**

### **Präsident – Président:**

*Rohrbach Kurt, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3002 Bern 25*

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Baumberger Heinz, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*

*Colomb Alain, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

*Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*

*Friedli Johannes, stellvertretender Direktor, Direktion Kraftwerke SBB, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen*

*Operto Gianni, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich*

*Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

*Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

*Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Protokoll – procès-verbal:** *Saxer Martin*

## **5.6 Kommission für technische Betriebsfragen**

### **Commission pour les questions d'exploitation techniques**

### **Präsident – Président:**

*Schwab Fred, Dr. sc. techn., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Biasiutti Gianni, Dr. sc. techn., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*

*Charrière Pascal, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11*

*Mariotta Pietro, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno*

*Moser Hans, Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Central-schweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

*Risch Ueli, Abteilungsleiter Betrieb, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen*

*Schreiber Rolf, Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Levet Michel*

## **5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen**

### **Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation**

### **Präsident – Président:**

*Desponts Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens*

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Bugnon Bernard, ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève*

*Bürkler Alfred, Vizedirektor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen*

*Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 5103 Wildegg*

*Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1*

*Vannoni Roland, Vizedirektor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel*

**Ex officio:** *Frau Aegerter Irene, Dr.*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Rais Gustav*

## **5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau**

### **Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes**

### **Präsident – Président:**

*Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Domenig Max, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters*

*Fink Otto, Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel*

*Gyger Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

*Schmid Bernhard, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

*Thélin Frédéric, chef service EPN, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1*

*Zingg Robert, Abteilungsleiter Netzbau, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen*

### **Vertreter der PTT – Représentant des PTT:**

*Gertsch Felix, Sektionschef NL 1, GD PTT, 3030 Bern*

**Wissenschaftlicher Mitarbeiter – Collaborateur scientifique:**

*Graf Erwin, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St.Gallen*

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Biser Toni*

## 5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

### Präsident – Président:

*Moser Hans*, Vizedirektor, Chef der Hauptabteilung Logistik, Central-schweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brugger Hans*, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

*Cresta Carlo*, capo ufficio taratura, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

*Guex René*, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Juillerat Tristan*, Dr., sous-directeur, Services Industriels, Service de l'Electricité, 1211 Genève

*Kern Peter*, Leiter der Abteilung Mess- und Datentechnik, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Lauper Rolf*, Ressortleiter Prüfstelle, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau

*Marending Kurt*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

*Pfister Werner*, Chef der Zähler- & Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich

*Sutter Ernst*, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Levet Michel*

## 5.10 Kommission für Einkaufsfragen – Commission pour les questions des achats

### Präsident – Président:

*Fitz Enrico*, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brügger Roland*, chef des achats, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

*Gussetti Charly*, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno  
*Kneubühler Johann*, Leiter kaufm. Abteilung, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

*Liithi Werner*, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

*Oberon Eric*, Chef du Service des Achats, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles

*Schilling Walter*, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

*Stoltz Hansrudolf*, Abteilungsleiter Materialwirtschaft & Zentrallager, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

*Thoma Benedikt*, Leiter Einkauf/Materialwirtschaft, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Zuber Arnold*, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Friedli Beat*

## 5.11 Kommission für medizinische Fragen – Commission médicale

### Präsident – Président:

*Moll Rudolf*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk Schwyz, 6430 Schwyz

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Aguet Michel*, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

*Aschwanden Thomas*, Dr., Fachkommission für Hochspannungsfragen, 8044 Zürich

*Biasiutti Gianni*, Dr. sc. techn., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Demarmels Franziska*, Frau, Dr. med., Hämatologisches Zentrallabor, Inselspital, 3010 Bern

*Demierre Georges*, Dr. med., Médecin cantonal, Département de la santé publique, 1700 Fribourg

*Jost Marcel*, Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt Suva, 6002 Luzern

*Kuster Niels*, Prof., Dr., Abteilung für Elektrotechnik, ETH Zentrum, 8092 Zürich

*Pfluger Dominique*, Institut für Soz.- und Präv.-Medizin, Universität Bern, 3012 Bern

**Ex officio:** *Frau Aegerter Irene*, Dr.

*Chatelain Michel*, Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektorates

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Rais Gustav*

## 5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

### Präsident – Président:

*Jaquet Camille*, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Brodbeck Adolf*, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

*Dijamatovic Yves*, ingénieur adjoint, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne

*Graber Werner*, Ressortleiter Energieanwendungen, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Jeanneret René*, professeur à l'école d'ingénieurs de Bienne, 2500 Bienne

*Roth Max-François*, directeur, OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

*Salvi Renato*, direttore, Azienda Elettrica Communale di Mendrisio, 6850 Mendrisio

*Spalinger Ruedi*, Vizedirektor, INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich

**Ex officio:** *Frau Aegerter Irene*, Dr.

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Blum Wilfried*

## **5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle**

### **Präsident – Président:**

*Accola Paul*, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Colombo Benno*, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

*Gomringer Eugen*, stellvertretender Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Gossweiler Ernst*, Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona

*Guglielmetti Armando*, Ing., Azienda Elettrica Comunale, 6900 Massagno

*Gyger Charles*, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke,

6002 Luzern

*Luterbacher Urs*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Marty Kurt*, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 5103 Wildegg

*Murisier René*, directeur, Service électrique intercommunal S.A.,

1904 Vernayaz

*Perusset Philippe*, chef d'exploitation des réseaux, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

*Prior Pierre*, chef de la distribution, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Schwarzenbach Hans*, Chef Betrieb und Unterhalt, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich

**Ex officio:** *Breu Max*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Biser Toni*

## **5.14 Kommission für Information – Commission de l'information**

### **Präsident – Président:**

*Pfisterer Martin*, Dr., stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

### **Mitglieder – Membres:**

*Conrad Curzio*, Delegato della Svizzera italiana, 6600 Locarno

*Elmiger Bruno*, Dr., Leiter Abteilung für Kommunikation, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken, 4658 Däniken

*Fankhauser Matthias* A., Dr., Vizedirektor, Vertreter der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich

*Peter Alfred*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Rossat Jacques*, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

*Schaller Jean-Pierre*, D<sup>r</sup>. S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Tromp Christoph*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG,

8023 Zürich

**Ex officio:** *Breu Max*

**Stabchef – Etat major:** Frau *Aegerter Irene*, Dr.

## **5.15 Kommission für Fragen der Kostenrechnung – Commission pour les questions de calcul des coûts**

### **Präsident – Président:**

*Spaar Fridolin*, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Kopriwa Gernot*, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

*Marti Albert*, Entreprises Electriques Fribourgoises, 1701 Fribourg

*Munz Conrad*, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden

*Rohrbach Ruedi*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Schürch Robert*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Straub Gisbert*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Mutzner Jürg*

## **5.16 Kommission für energiewirtschaftliche Fragen Commission pour les questions d'économie énergétique**

### **Präsident – Président:**

*Baumberger Heinz*, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Bruppacher Felix*, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Bujard Martial*, D<sup>r</sup>. S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Friedli Gilbert*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Langenegger Josef*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Straub Gisbert*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*

**Sachbearbeiter – Responsable:** *Mutzner Jürg*

## **5.17 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateure) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateurs d'installations de centrale nucléaire (opérateurs C)**

### **Präsident – Président:**

*Portmann Fritz*, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Gautschi Kurt*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Hugentobler Niklaus*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

*Rey Kurt*, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg

*Roth René*, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

*Schläppi Ueli*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

*Zobrist Andreas*, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

**Sekretär – Secrétaire:** *Rais Gustav*, VSE, 8023 Zürich

## **5.18 Kommission für Fragen des Finanz- und Steuerwesens** **Commission pour les questions financières et fiscales**

### **Präsident – Président:**

*Mugglin Carl*, Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke,  
6002 Luzern

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Baumgartner Kurt*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Blandin Michel*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse,  
1001 Lausanne  
*Martenet Daniel*, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische  
Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Niederberger Alex*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg  
*Schäppi Heinz*, stellvertretender Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons  
Zürich, 8022 Zürich  
*Stalder H.J.*, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Wintz René*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,  
1110 Morges 1

**Ex officio:** *Breu Max*

**Sachbearbeiter – Responsable:** Frau *Heierle Meret*, Dr. iur.

## **5.19 Kommission für Fragen der europäischen Integration** **Commission pour les questions d'intégration européenne**

### **Präsident – Président:**

*Schreyer Dominique*, Dr., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Ammann Conrad*, Dr., Elektra Birseck, 4142 Münchenstein  
*Bruppacher Felix*, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg  
*Lienhard Hans*, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau,  
9320 Arbon  
*Rothenfluh Alex*, Dr., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke,  
6002 Luzern

*Savary Jean-Luc*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse,  
1001 Lausanne

*Vogt Rainer P.*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Wider Michel*, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg  
*Wiedemeier Jürg*, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Protokoll – procès-verbal:** Frau *Heierle Meret*, Dr. iur.

## **5.20 Kommission für den Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft** **Commission pour le fonds pour projets et études de l'économie électrique**

### **Präsident – Président:**

*Pfaeffli Jean-Louis*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Achermann Hans*, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg  
*Aguet Michel*, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de  
Lausanne, 1000 Lausanne 9  
*Büttiker Hans*, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein  
*Galli Roberto*, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia S.A.,  
6601 Locarno

*Gysel Thomas*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden  
*Peter Jules*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern  
*Romer Arturo*, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno  
*Schäffer Klaus-Peter*, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal  
*Utzinger Erich*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Weyermann Peter*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Blanc Jean-Paul*

**Sekretär – Secrétaire:** *Fischer Ernst*, Aare-Tessin AG für Elektrizität,  
4600 Olten

## **5.21 VSE Begleitorganisation «Energie 2000»** **Organisation d'accompagnement UCS «Energie 2000»**

### **Präsident – Président:**

*Gubser Hans*, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### **Übrige Mitglieder – Membres:**

*Casanova Claudio*, Direktor, Kraftwerk Sernf-Niederenzbach AG,  
9001 St.Gallen  
*Clément René*, sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises,  
1701 Fribourg  
*Dupont Jean-François*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest Suisse,  
1001 Lausanne  
*Gabi Martin*, Direktor, AEK-Energie AG, 4500 Solothurn  
*Garneri Charles*, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles  
*Handl Karl-Heinz*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
5401 Baden  
*Issler Hans*, Präsident, NAGRA, 5430 Wettingen  
*Légeret Marc*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Neuenschwander Jacques*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,  
1110 Morges 1

*Panchaud Paul-Daniel*, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité,  
1110 Morges 1

*Pikali Jules*, INFEL, 8021 Zürich

*Rubli Daniel*, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens  
*Tiberini Antonio*, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg

*Weyermann Peter*, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

**Ex officio:** *Breu Max*

**Stabschef – Etat major:** Frau *Aegerter Irene*, Dr.

**Sekretariat – Secrétariat:** Frau *Leemann Rosemarie*, Elektrizitätswerk  
der Stadt Zürich, 8050 Zürich

## 5.22 Kommission für Informatik – Commission d'informatique

### Präsident – Président:

*Studer Matthias*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Bärtschi Roland*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern  
*Gachoud Dominique*, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

*Hammer Klaus*, Kraftübertragungswerke Rheinfelden, 4310 Rheinfelden  
*Pletscher Heinz*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*Schibli Hans*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Thurner Walter*, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

*Uehli Hans-Peter*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden  
*Vouga Jean-Jacques*, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

### Sekretär – Secrétaire:

*Bellmont Daniel*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

## 5.23 Kommission für Telekommunikation – Commission pour télécommunications

### Präsident – Président:

*Meier Werner*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Bühler Peter*, Geschäftsbereichleiter, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau  
*De Techermann Martin*, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Mächler Adrian*, Elektra Baselland, 4410 Liestal

*Minelli Laurent*, vice direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno

*Vouga Jean-Jacques*, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

### Ex officio: *Blanc Jean-Paul*

Sachbearbeiter – Responsable: *Levet Michel*

## 5.24 Kommission für Umweltfragen – Commission pour les questions de l'environnement

### Präsident – Président:

*Beyeler Peter*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### Übrige Mitglieder – Membres:

*Emma Alfredo*, Ing. dipl. ETH, 6934 Bioggio  
*Haury Gerhard*, Dr., Kraftübertragungswerke Rheinfelden, D-79603 Rheinfelden

*Rapin Olivier*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*De Weck Paul*, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

### Ex officio: *Blanc Jean-Paul*

Sachbearbeiter – Responsable: *Saxer Martin*

## 6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le Comité UCS

### 6.1 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

#### Präsident – Président:

*Gyger Charles*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

#### Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:

*Bucher Jean*, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny  
*Rohn Alexander*, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen

*Guglielmetti Armando*, ing., Azienda Elettrica Communale, 6900 Massagno  
*Heizmann Ernst*, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

*Luterbacher Urs*, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Prior Pierre*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Wüger Ulrich*, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

#### Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:

*Berchten Claude*, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

#### Sekretär – Secrétaire:

*Biser Toni*, VSE, 8023 Zürich

### 6.2 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker

### Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

#### Präsident – Président:

*Perusset Philippe*, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

#### Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:

*Hermann Willi*, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon  
*Kull Robert*, Kull & Cie, 8038 Zürich

*Frutiger Werner*, Elektrowerke Reichenbach, 3860 Meiringen

*Moser Ernst*, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

*Prior Pierre*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

*Schiess Kurt*, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

*Stecher Aldo*, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

#### Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:

*Fischler Walter*, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern

#### Sekretär – Secrétaire:

*Biser Toni*, VSE, 8023 Zürich

## **6.3 Berufs- und Meisterprüfungskommission des VSEI und des VSE Commission d'examen professionnel et de maîtrise de l'USIE et de l'UCS**

### **Präsident – Président:**

*Holzer Adolf*, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

### **Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**

*Bosshard René*, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano  
*Jost Clemens*, dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg  
*Rechsteiner Walter*, dipl. Elektro-Installateur, 9100 Herisau  
*Schlosser Alfred*, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

### **Vertreter des VSE – Représentant de l'UCS:**

*Rausis Michel*, Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1870 Monthey  
*Reichen Heinz*, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG,  
9000 St.Gallen

### **Vertreter der PTT-Betriebe – Représentant des PTT:**

*Torriani Klaus*, Adjunkt Sektion Produktmanagement-Teilnehmeranlagen,  
Generaldirektion PTT, 3030 Bern

### **Vertreter des Eidg. Starkstrominspektors – Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:**

*Franscini Pier Luigi*, Gebietsinspektor (TI und GR), 6900 Lugano  
*Michaud Serge*, Inspection Suisse Romande, 1000 Lausanne  
*Rey Peter*, Abteilungsleiter Rechtsdienst, 5000 Aarau

### **Vertreter der Planerverbände SBHI – Représentants des associations des planificateurs SBHI:**

*Mettler Robert*, Elektro-Planung, 6423 Seewen

### **Sekretär – Secrétaire:**

*Waltenspüli Markus*, VSEI, 8031 Zürich

## **6.4 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul-Scherrer-Institut (PSI) Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)**

### **Präsident – Président:**

*Fuchs H.*, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

### **Vertreter des PSI – Représentants de l'IPS:**

*Brogli Rudolf*, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik,  
Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI  
*Demarmels Peter*, Schulleiter Reaktorschule, Paul-Scherrer-Institut,  
5232 Villigen PSI

### **Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Stalder P.G.*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft  
Laufenburg AG, 4335 Laufenburg  
*Markoczy Georg*, Dr., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Wenger Hans*, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

### **Sekretariat – Secrétariat:**

*Frau P. Schütz*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

## **6.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektro-Installationsgewerbe Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de monteur-électricien**

### **Präsident – Président:**

*Balet Clovis*, 1950 Sion

### **Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**

*Cussotti Francesco*, 6900 Lugano  
*Ramseyer Kurt*, 4132 Muttenz  
*Rechsteiner Walter*, 9100 Herisau  
*Studer Peter*, 8953 Dietikon

### **Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Berclaz Roger*, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion  
*Frei Jürg*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich  
*Rothenbühler Urs*, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

### **Sekretär – Secrétaire:**

*Schwaninger Erich*, VSEI, 8031 Zürich

## **6.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien**

### **Präsident – Président:**

*Meier Willi*, 8000 Zürich

### **Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:**

*Fries Hans*, 6010 Kriens  
*Grand Roland*, 3900 Brig/Glis  
*Rüegg Andreas*, 4450 Sissach

### **Vertreter der Schweizerischen beratenden Haustechnik- und Energie-Ingenieure (SBHI) – Représentant des Ingénieurs-Conseils Suisses de la technique du bâtiment et de l'énergie:**

*Janzi Rudolf*, 8051 Zürich

### **Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:**

*Gossweiler Ernst*, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona  
*Schmid Alois*, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

### **Sekretär – Secrétaire:**

*Schwaninger Erich*, VSEI, 8031 Zürich

### **Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure – Représentant de l'Association suisse des ingénieurs conseils (ASIC):**

*Stauffer Heinz*, 8604 Volketswil

## **7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE)**

### **Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)**

#### **7.1 Direktionskomitee – Comité de direction**

##### **Mitglieder – Membres:**

*Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*  
*Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*  
*Rognon Jacques, Dr<sup>r</sup>, directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*

##### **Ehemaliger Präsident – Ancien président:**

*Babaian Christophe, Dr<sup>r</sup>, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

##### **Suppleant – Suppléant:**

*Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

#### **7.2 Studienausschüsse und Sonderausschüsse – Comités d'études et comités spécifiques**

##### **Studienausschuss «Kernenergieerzeugung» – Comité d'études «Production d'énergie nucléaire»:**

*Fuchs Hans, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

##### **Studienausschuss «Wärmekrafterzeugung» – Comité d'études «Production thermique»:**

*Desponds Pierre, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

##### **Studienausschuss «Verteilung» – Comité d'études «Distribution»:**

*Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich*

##### **Studienausschuss «Entwicklung und Marketing» – Comité d'études «Développement et marketing»:**

*Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1*

##### **Studienausschuss «Wirtschafts- und Tariffragen» – Comité d'études «Questions économiques et tarifaires»:**

*Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

##### **Studienausschuss «Ressourcen» – Comité d'études «Gestion des ressources»:**

*Lorenz Friedrich, vice direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo*

##### **Studienausschuss «Personalwesen» – Comité d'études «Gestion des facteurs humains»:**

*Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*

##### **Studienausschuss «Informatik» – Comité d'études «Informatique»:**

*Minelli Laurent, vice direttore, Officine idroelettriche della Maggia S.A., 6601 Locarno*

##### **Sonderausschuss «Umwelt» – Comité spécifique «Environnement»:**

*Beyeler Peter, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*

##### **Sonderausschuss «Investitionsabstimmung» – Comité spécifique «Concertation des investissements»:**

*Uhl Andreas, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*

##### **Sonderausschuss «Forschung» – Comité spécifique «Recherche»:**

*Pfaeffli Jean-Louis, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

##### **Studienausschuss «Wasserbau und andere erneuerbare Energien» – Comité d'études «Hydraulique et autres énergies renouvelables»:**

*Storrer Peter, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25*

##### **Studienausschuss «Große Netze und internationales Verbundsystem» – Comité d'études «Grands réseaux et interconnexions internationales»:**

*Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne*

##### **Sonderausschuss «Normung» – Comité spécifique «Normalisation»:**

*Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*

##### **Sonderausschuss «Struktur und Organisation der elektrischen Systeme» – Comité spécifique «Structure et organisation des systèmes électriques»:**

*Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg*

##### **Ständige Gruppe «Steuerfragen» – Groupe permanent «Fiscalité»:**

*Schmid Niklaus, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich*

##### **Ständige Gruppe «Versicherungen» – Groupe permanent «Assurances»:**

*Marti Jürg, Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich*

##### **Ständige Gruppe «Rechtsfragen» – Groupe permanent «Juridique»:**

*Rothenfluh Alex, Dr. iur., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6001 Luzern*

##### **Ständige Gruppe «Medizinische Fragen» – Groupe permanent médical:**

*Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern*

##### **Ständige Gruppe «Unfallverhütung und Sicherheit» – Groupe permanent «Prévention et sécurité»:**

*Haerri Franz, Leiter der Stabsstelle Kontrolle und Sicherheit, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein*

## 8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

### Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf,  
© 052/61 18 21, Fax 052/61 21 71

### Aarau (AG)

Aarewerke AG,  
Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau,  
© 064/22 27 31, Fax 064/22 27 31

Aargauisches Elektrizitätswerk,  
Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau,  
© 064/26 21 11, Fax 064/26 24 40

AEW Limmatkraftwerke AG,  
Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau,  
© 064/26 21 11, Fax 064/22 45 87

Industrielle Betriebe Aarau,  
Postfach, 5001 Aarau,  
© 064/21 00 21, Fax 064/21 02 54

### Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung,  
Stadtplatz 28, 3270 Aarberg,  
© 032/82 11 07, Fax 032/82 36 11

### Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung,  
4663 Aarburg, © 062/41 30 51

### Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung,  
4912 Aarwangen, © 063/22 45 36

### Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil, © 071/31 19 31

### Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse,  
3715 Adelboden, © 033/73 12 22, Fax 033/73 42 57

### Affeltrangen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen,  
9556 Affeltrangen, © 073/45 12 38

### Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo,  
© 094/88 11 64

### Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf,  
© 044/2 18 22, Fax 044/2 63 64

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,  
Herrengasse 1, 6460 Altdorf, © 044/2 18 22, Fax 044/2 63 64

### Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf,  
Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf,  
© 055/63 11 14, Fax 055/63 48 81

### Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten,  
© 071/75 23 31, Fax 071/75 53 64

### Amriswil (TG)

Technische Gemeindebetriebe,  
Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1,  
8580 Amriswil, © 071/67 41 21, Fax 071/67 71 91

### Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen,  
© 052/41 13 10

### Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt,  
© 044/6 72 87

### Appenzell (AI)

Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk,  
9050 Appenzell, © 071/87 96 71, Fax 071/87 96 99

### Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau,  
Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon,  
© 071/47 31 11, Fax 071/46 14 43

Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon,  
Hauptstrasse 12, 9320 Arbon,  
© 071/47 62 62, Fax 071/47 62 66

### Ardon (VS)

S.A. d'Electricité d'Ardon, 1957 Ardon,  
© 027/86 11 22, Fax 027/86 63 83

### Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa,  
© 081/31 13 57, Fax 081 31 36 47

### Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth,  
© 041/82 11 62, Fax 041/82 47 10

### Ascona (TI)

Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona,  
© 093/35 12 45

### Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne,  
1170 Aubonne, © 021/808 54 66, Fax 021/808 71 10

### Augst (BL)

Elektra Augst, Kanalweg 9, 4302 Augst, © 061/811 14 12  
Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst, © 061/811 12 81

### Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45,  
9478 Azmoos, © 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

## **Bad Ragaz (SG)**

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz,  
© 081/302 18 73, Fax 081/302 51 55  
Thermalbäder und Grand-Hotels, Technischer Dienst,  
Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, © 081/303 27 61

**Baden (AG)**  
Elektrizitätswerk Rheinau AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach,  
5401 Baden, © 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
Postfach, 5401 Baden, © 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische  
Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden,  
© 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische  
Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden,  
© 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraft-  
werke AG, Postfach, 5401 Baden,  
© 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG,  
c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach,  
5401 Baden, © 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
Postfach, 5401 Baden, © 056/20 31 11, Fax 056/20 37 55

Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden,  
© 056/22 61 01, Fax 056/21 21 30

## **Basel (BS)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Steinentorstrasse 26,  
4051 Basel, © 061/22 30 72

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel,  
© 061/275 51 11, Fax 061/220 51 80

## **Bassersdorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, © 01/838 85 70

## **Beckenried (NW)**

Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried,  
6375 Beckenried, © 041/64 11 43

## **Bellinzona (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona,  
© 092/25 76 55, Fax 092/26 19 12

Azienda Elettrica Ticinese,  
Viale Officina 10, casella postale 1041, 6501 Bellinzona,  
© 092/24 07 11, Fax 092/25 46 57

## **Belp (BE)**

Gemeindebetriebe der Einwohnergemeinde Belp, Elektrizitäts-  
versorgung, Güterstrasse 13, 3123 Belp,  
© 031/819 22 22, Fax 031/819 43 14

## **Benken (ZH)**

Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, © 052/43 17 57

## **Bergün/Bravuogn (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün,  
7482 Bergün/Bravuogn, © 081/73 11 17

## **Bern (BE)**

Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach,  
3000 Bern 25, © 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Direktion Kraftwerke SBB, siehe: Zollikofen

Elektrizitätswerk der Stadt Bern,  
Sulgenecstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern,  
© 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Gas-, Wasser- und Fernwärmeverversorgung der Stadt Bern,  
Abt. Fernwärmeverversorgung, Schwarztorstrasse 71, 3001 Bern,  
© 031/321 95 11, Fax 031/321 95 95

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgenecstrasse 18, 3001 Bern,  
© 031/321 31 11

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o Bernische Kraftwerke AG,  
Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, © 031/330 51 11

## **Berneck (SG)**

Elektra Berneck, 9442 Berneck,  
© 071/71 18 38, Fax 071/71 57 52

## **Bex (VD)**

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex,  
© 025/63 21 41, Fax 025/63 35 25

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex,  
© 025/63 29 41, Fax 025/63 36 46

## **Biberist (SO)**

Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist,  
© 065/34 34 34, Fax 065/34 32 30

## **Biel/Bienne (BE)**

Bielersee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4,  
2504 Biel/Bienne, © 032/42 55 51, Fax 032/41 56 16

Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel/Bienne 4,  
© 032/42 55 51, Fax 032/41 56 16

Müra Biel-Seeland AG, (Müllverbrennung), Portstrasse 493,  
2501 Biel/Bienne, © 032/25 41 11, Fax 032/25 74 93

## **Bilten (GL)**

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49,  
8865 Bilten, © 058/37 22 33

## **Birsfelden (BL)**

Kraftwerk Birsfelden AG,  
Postfach, 4127 Birsfelden, © 061/311 38 50

## **Bischofszell (TG)**

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas,  
9220 Bischofszell, © 071/81 14 47, Fax 071/81 53 47

## **Bivio (GR)**

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio, © 081/75 15 33

## **Blumenstein (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
siehe: Spiez

## **Boudry (NE)**

Services Industriels de la Ville de Boudry,  
Service de l'Electricité, Route des Addoz 68, 2017 Boudry,  
© 038/41 40 40, Fax 038/42 35 06

## **Brienz (BE)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz,  
© 036/51 13 20

**Brienzwiler (BE)**

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung,  
3856 Brienzwiler, ☎ 036/51 17 96

**Brig (VS)**

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204,  
3900 Brig, ☎ 028/23 40 50, Fax 028/23 66 95

Gornergrat-Bahn, Postfach 254,  
3900 Brig, ☎ 028/23 13 33, Fax 028/23 66 78

**Brigels (GR)**

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

**Brittnau (AG)**

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau,  
☎ 062/51 25 08

**Brugg (AG)**

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg,  
Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, ☎ 056/41 15 41

**Brusio (GR)**

Comune di Brusio, Azienda elettrica, 7743 Brusio,  
☎ 082/5 54 61

**Brütten (ZH)**

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten,  
☎ 052/33 22 21, Fax 052/23 28 71

**Brüttisellen (ZH)**

Gemeindewerke Brüttisellen,  
Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, ☎ 01/833 16 21

**Bubikon (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon,  
☎ 055/38 22 04

**Buchs (AG)**

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung,  
Region Aarau-Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs,  
☎ 064/24 70 71, Fax 064/22 34 51

**Buchs (SG)**

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638,  
9470 Buchs, ☎ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs,  
9470 Buchs, ☎ 081/756 11 38, Fax 081/756 19 45

**Bulle (FR)**

Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle,  
☎ 029/2 75 22, Fax 029/2 75 85

**Büren an der Aare (BE)**

Elektrizitätsversorgung Büren,  
3294 Büren an der Aare, ☎ 032/81 23 17, Fax 032/81 49 70

**Burgdorf (BE)**

Industrielle Betriebe Burgdorf,  
Bernstrasse 102, Postfach, 3401 Burgdorf, ☎ 034/22 33 33

**Bürglen (TG)**

Elektrizitätswerk Bürglen AG,  
8575 Bürglen, ☎ 072/44 10 10, Fax 072/44 27 76

Kammgarnspinnerei Bürglen,  
8575 Bürglen, ☎ 072/44 21 21, Fax 072/44 27 76

**Bürglen (UR)**

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

**Bussigny-près-Lausanne (VD)**

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne,  
1030 Bussigny-près-Lausanne, ☎ 021/701 07 71

**Busswil (BE)**

Einwohnergemeinde Busswil, Gemeindepark, 3292 Busswil

**Bütschwil (SG)**

Dorfkorporation Bütschwil,  
Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, ☎ 073/33 18 77

**Châble, Le (VS)**

Services Industriels de Bagnoles,  
1934 Le Châble, ☎ 026/36 21 21, Fax 026/36 16 78

**Champéry (VS)**

Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry,  
1874 Champéry, ☎ 025/79 11 11, Fax 025/79 21 44

**Chancy (GE)**

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny,  
1284 Chancy, ☎ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53

**La Chaux-de-Fonds**

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A.,  
30, rue du Collège, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/27 68 01

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds,  
Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/27 66 11, Fax 039/28 28 54

**Chiasso (TI)**

Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità,  
6830 Chiasso, ☎ 091/44 45 42

**Chur (GR)**

Gemeindekorporation, Kraftwerk Chur-Sand,  
Postfach 231, 7000 Chur, ☎ 081/254 61 27

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29,  
7004 Chur, ☎ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10

**Churwalden (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden,  
7075 Churwalden, ☎ 081/382 12 48

**Clarens (VD)**

Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118,  
1815 Clarens, ☎ 021/989 11 11, Fax 021/989 11 99

**Colombier (NE)**

Service Electrique de la Commune de Colombier,  
2013 Colombier, ☎ 038/41 22 82, Fax 038/41 36 27

S.A. pour l'incinération des ordures et déchets,  
Cottendarf, 2013 Colombier, ☎ 038/41 13 29

### **Compatsch (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus,  
7562 Samnaun-Compatsch, ☎ 084/9 54 88, Fax 084/9 56 44

### **Corcelles (NE)**

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets,  
2035 Corcelles, ☎ 038/32 41 11, Fax 038/32 44 58

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG),  
Les Vernets, 2035 Corcelles,  
☎ 038/32 41 11, Fax 038/31 44 58

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Vernets,  
2035 Corcelles, ☎ 038/32 41 11, Fax 038/31 44 58

Forces Motrices Neuchâtelaises S.A., Les Vernets,  
2035 Corcelles, ☎ 038/32 41 11, Fax 038/31 44 58

### **Däniken (SO)**

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55,  
4658 Däniken, ☎ 062/65 16 65, Fax 062/65 22 01

### **Davos Platz (GR)**

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos,  
7270 Davos Platz, ☎ 081/44 13 44, Fax 081/43 56 86

### **Delémont (JU)**

Services Industriels de la Ville de Delémont,  
2800 Delémont, ☎ 066/21 11 91, Fax 066/22 82 14

### **Derendingen (SO)**

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen,  
☎ 065/42 44 25

### **Dietikon (ZH)**

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse,  
8953 Dietikon, ☎ 01/740 36 95, Fax 01/740 77 69

### **Dietlikon (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon,  
8305 Dietlikon, ☎ 01/835 71 11

### **Dozwil (TG)**

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil,  
☎ 071/67 13 54

### **Dübendorf (ZH)**

Städtische Werke Dübendorf, Usterstrasse 111,  
8600 Dübendorf, ☎ 01/801 68 11

### **Dürnten (ZH)**

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ☎ 055/31 50 18

### **Ebnat-Kappel (SG)**

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel,  
☎ 074/3 19 22, Fax 074/3 39 42

### **Elgg (ZH)**

Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg,  
☎ 052/48 27 33, Fax 052/48 37 04

### **Elm (GL)**

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ☎ 058/86 17 21

### **Embrach (ZH)**

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83,  
8424 Embrach, ☎ 01/865 03 44, Fax 01/865 14 24

### **Emmenbrücke (LU)**

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung Luzern und Umgebung,  
6020 Emmenbrücke, ☎ 041/36 24 25

### **Engelberg (OW)**

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg,  
6390 Engelberg, ☎ 041/94 11 43

### **Engi (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi,  
8765 Engi, ☎ 058/86 18 22

Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk,  
8765 Engi, ☎ 058/86 11 51

### **Ennenda (GL)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda,  
8755 Ennenda, ☎ 058/61 41 54, Fax 058/61 64 16

### **Erlen (TG)**

Elektra Erlen, 8586 Erlen, ☎ 072/48 21 43

### **Erlenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79,  
8703 Erlenbach, ☎ 01/910 16 16, Fax 01/910 42 49

### **Ermatingen (TG)**

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen,  
☎ 072/64 10 95, Fax 072/64 19 71

### **Ernen (VS)**

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3995 Ernen,  
☎ 028/71 18 65

Rhonewerke AG, siehe: Visp

### **Erstfeld (UR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, Postfach 64,  
6472 Erstfeld, ☎ 044/5 19 29

### **Eschlikon (TG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon,  
8360 Eschlikon, ☎ 073/43 14 19

### **Faido (TI)**

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ☎ 094/38 18 25

### **Fällanden (ZH)**

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach,  
8117 Fällanden, ☎ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18

### **Fehraltorf (ZH)**

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf,  
☎ 01/954 17 51, Fax 01/954 33 25

**Filisur (GR)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

**Filzbach (GL)**

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach,

© 058/32 16 09

**Flawil (SG)**

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk,  
Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2,  
© 071/83 12 55, Fax 071/63 12 04

**Flims (GR)**

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, Postfach,  
7017 Flims, © 081/39 11 61, Fax 081/39 18 80

**Flums (SG)**

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk,  
8890 Flums, © 081/733 14 31, Fax 081/733 24 28

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk,  
8890 Flums, © 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70

**Flumserberg (SG)**

Elektrizitätswerk Marthy, Portels, 8895 Flumserberg,  
© 081/733 25 97, Fax 081/733 25 97

**Frauenfeld (TG)**

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13,  
8503 Frauenfeld 3, © 054/24 53 45, Fax 054/24 53 63

**Freienbach (SZ)**

Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37,  
8807 Freienbach, © 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

Kraftwerk Bäch AG,  
c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37,  
8807 Freienbach, © 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG,  
c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37,  
8807 Freienbach, © 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

**Fribourg (FR)**

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérrolles 25,  
1701 Fribourg, © 037/20 11 11, Fax 037/22 39 34

**Fully (VS)**

Services Industriels de la Commune de Fully,  
1926 Fully, © 026/46 10 72, Fax 026/46 21 85

**Gaiserwald (SG)**

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: St.Gallen

**Galgenen (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen,  
siehe: Siebnen

**Gams (SG)**

Elektra Gams, 9473 Gams,  
© 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

**Gebenstorf (AG)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf,  
5412 Gebenstorf, © 056/23 10 91

**Genève (GE)**

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité,  
rue du Stand 12, case postale 5445, 1211 Genève 11,  
© 022/320 88 11, Fax 022/781 25 30

**Gland (VD)**

Société Electrique Intercommunale de La Côte,  
Avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland,  
© 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51

**Glarus (GL)**

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus,  
© 058/63 25 25, Fax 058/63 25 90

**Glattbrugg (ZH)**

Städtische Werke Opfikon, 8152 Glattbrugg,  
© 01/829 81 11, Fax 01/829 83 38

**Glattfelden (ZH)**

Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden,  
© 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10

**Goldach (SG)**

Elektra Goldach, 9403 Goldach,  
© 071/41 40 14, Fax 071 40 66 66

**Gontenschwil (AG)**

Elektrizitätsversorgung Gontenschwil,  
5728 Gontenschwil, © 064/73 12 66, Fax 064/73 12 66

**Göschenen (UR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen,  
6487 Göschenen, © 044/6 52 68  
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

**Gossau (SG)**

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk,  
Bischofzellerstrasse 90, 9202 Gossau,  
© 071/80 47 47, Fax 071/85 49 58

**Gossau (ZH)**

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau,  
© 01/935 31 31

**Gottlieben (TG)**

Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben,  
8274 Gottlieben, © 072/69 15 96

**Grabs (SG)**

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs,  
© 081/771 25 75, Fax 081/771 52 82

**Gränichen (AG)**

Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen,  
© 064/31 12 44, Fax 064/31 27 24

**Grenchen (SO)**

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22,  
2540 Grenchen, © 065/51 51 51, Fax 065/52 02 89

**Grindelwald (BE)**

Elektrizitätswerk Grindelwald AG,  
3818 Grindelwald, © 036/53 34 44

**Grono (GR)**

Eletricità Industriale S.A., 6537 Grono,  
© 092/82 14 71

**Grüningen (ZH)**

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, © 01/935 19 00

**Hägendorf (SO)**

Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

**Hägglingen (AG)**

Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung,  
5607 Hägglingen, © 057/24 22 20

**Hallau (SH)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau,  
© 053/61 32 93

**Hauptwil (TG)**

Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil,  
© 071/81 17 65

**Heerbrugg (SG)**

Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica,  
Karl-Völker-Strasse 2, 9435 Heerbrugg, © 071/72 60 79

**Heiden (AR)**

Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden,  
© 071/91 11 87, Fax 071/91 59 29

**Herrliberg (ZH)**

Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg,  
© 01/915 91 91, Fax 01/915 92 22

**Herzogenbuchsee (BE)**

Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8,  
3360 Herzogenbuchsee, © 063/61 13 88, Fax 063/61 00 33

**Hochdorf (LU)**

Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18,  
6280 Hochdorf, © 041/88 10 25, Fax 041/88 44 51

**Horgen (ZH)**

Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk,  
8810 Horgen, © 01/728 43 33, Fax 01/725 58 30

**Hüswil (LU)**

Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil,  
© 045/88 10 80

**Huttwil (BE)**

Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk,  
Stadthaus, 4950 Huttwil, © 063/72 27 27

**Ilanz (GR)**

Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG,  
7130 Ilanz, © 081/925 26 26, Fax 081/925 26 30

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG,  
Postfach, 7130 Ilanz, © 081/925 44 31

Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG,  
Postfach, 7130 Ilanz, © 081/925 44 31

Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz,  
© 081/925 44 31

**Illnau (ZH)**

Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, © 052/44 11 55

**Innertkirchen (BE)**

Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63,  
3862 Innertkirchen, © 036/72 61 31, Fax 036/71 46 77

**Interlaken (BE)**

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8,  
3800 Interlaken, © 036/21 21 91, Fax 036/22 86 08

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken,  
© 036/22 52 52

**Jaun (FR)**

Gebrüder Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1656 Jaun,  
© 029/7 82 29, Fax 029/7 85 65

**Jegenstorf (BE)**

Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15,  
Postfach, 3303 Jegenstorf, © 031/761 15 51, Fax 031/761 10 97

**Jona (SG)**

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG,  
8645 Jona, © 055/22 91 11, Fax 055/22 92 92

**Kaltbrunn (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn,  
© 055/75 14 84

**Kandersteg (BE)**

Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG,  
3718 Kandersteg, © 033/75 11 26, Fax 033/75 22 27

**Kappel (SO)**

Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel,  
© 062/46 39 50

**Kerns (OW)**

Elektrizitätswerk Obwalden,  
6064 Kerns, © 041/66 00 33, Fax 041/66 81 15

**Kirchberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg,  
© 073/31 10 31, Fax 073/31 45 79

**Klosters (GR)**

AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters,  
© 081/69 32 33, Fax 081 69 40 01

**Kloten (ZH)**

Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25,  
8302 Kloten, © 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03

**Koblenz (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz,  
5322 Koblenz, © 056/46 12 00

**Kreuzlingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen,  
Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen,  
© 072/71 64 41, Fax 072/72 45 91

## **Küschnacht (ZH)**

Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4,  
8700 Küsnacht, ☎ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

## **Lachen (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7,  
8853 Lachen, ☎ 055/63 13 32, Fax 055/63 56 03

## **Langenthal (BE)**

Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1,  
4900 Langenthal, ☎ 063/22 95 22  
Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung,  
Talstrasse 29, 4900 Langenthal, ☎ 063/22 21 22

## **Laufenburg (AG)**

Albula-Landwasser Kraftwerke AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Calancasca AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Kernkraftwerk Leibstadt AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Kraftwerk Laufenburg,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 69 33

Kraftwerke Mattmark AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Forces Motrices de Mauvoisin S.A.,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Lizerne et Morge S.A.,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Misorxer Kraftwerke AG,  
c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50  
Städtische Elektrizitäts- & Wasserversorgung,  
4335 Laufenburg, ☎ 064/69 63 63, Fax 064/69 64 50

## **Lausanne (VD)**

Centrale Thermique de Vouvry S.A.,  
Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49  
Electra-Massa,  
Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49  
Energie Electrique du Simplon S.A.,  
Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49  
Forces Motrices Hongrin-Léman S.A.,  
Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49  
Salanfe S.A.,  
Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49  
Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,  
Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9,  
☎ 021/315 81 11, Fax 021/25 52 52

S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse,

Place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne,  
☎ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard,  
case postale 570, 1001 Lausanne, ☎ 021/341 21 11

## **Lauterbrunnen (BE)**

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen,  
3822 Lauterbrunnen, ☎ 036/55 25 25, Fax 036/55 25 85  
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

## **Lax (VS)**

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG),  
3981 Lax, siehe: Corcelles

## **Leibstadt (AG)**

Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, ☎ 056/47 13 30  
Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Laufenburg

## **Lengnau b. Biel (BE)**

Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk,  
2543 Lengnau b. Biel, ☎ 065/52 30 72

## **Lenzburg (AG)**

Städtische Werke Lenzburg, Ugelgraben 10,  
5600 Lenzburg, ☎ 064/52 05 05, Fax 064/51 37 17

## **Lenzerheide (GR)**

Elektrizitätswerke Vaz, 7078 Lenzerheide,  
☎ 081/34 11 49, Fax 081/34 53 41

## **Leuk (VS)**

S.A. des Transports Publics Leuk, siehe: La Souste

## **Liestal (BL)**

Blockheizkraftwerk «Zollweiden»,  
Basellandschaftliche Beamtenversicherungskasse,  
Arisdörferstrasse 2, 4410 Liestal, ☎ 061/921 00 09

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal,  
☎ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82

## **Lindau (ZH)**

Elektrizitätswerk Lindau, Tagelwangerstrasse 2,  
8315 Lindau, ☎ 052/33 11 31

## **Linthal (GL)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal,  
☎ 058/84 12 04, Fax 058/84 13 31

## **Locarno (TI)**

Officine idroelettriche di Blenio S.A., Via in Selva 11,  
6601 Locarno, ☎ 093/31 01 81, Fax 093/31 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., Via in Selva 11,  
6601 Locarno, ☎ 093/31 01 81, Fax 093/31 80 92

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5,  
6601 Locarno, ☎ 093/31 61 81, Fax 093/31 90 49

## **Le Locle (NE)**

Services Industriels de la Ville du Locle,  
2400 Le Locle, ☎ 039/31 63 63, Fax 039/31 44 85

## **Lommis (TG)**

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis

**Lostallo (GR)**

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

**Lotzwil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Lotzwil, 4932 Lotzwil,  
© 063/23 17 77

**Luchsingen (GL)**

Elektrizitätsversorgung Luchsingen,  
8775 Luchsingen, © 058/84 15 77

**Lufingen (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen,  
© 01/814 38 60

**Lugano (TI)**

Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità,  
casella postale 751, 6901 Lugano, © 091/20 78 11  
Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano,  
© 091/23 11 88

**Lumbrein (GR)**

Orva Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, © 086/6 18 80

**Luterbach (SO)**

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

**Lütisburg-Dorf (SG)**

Elektra Lütisburg, 9235 Lütisburg-Dorf, © 073/31 11 66

**Luzern (LU)**

Centralschweizerische Kraftwerke AG,  
Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern,  
© 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66  
Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, © 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66  
Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, © 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66  
Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33,  
6002 Luzern, © 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66  
Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470,  
6002 Luzern, © 041/49 41 11, Fax 041/49 42 06

**Lyss (BE)**

Gemeindebetriebe Lyss, Beundengasse 1,  
3250 Lyss, © 032/85 02 22, Fax 032/84 26 19

**Madiswil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil,  
© 063/56 25 25

**Maienfeld (GR)**

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei,  
7304 Maienfeld, © 085/9 19 28

**Malters (LU)**

Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters,  
© 041/97 12 15, Fax 041/97 16 10

**Männedorf (ZH)**

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk,  
8708 Männedorf, © 01/920 43 43, Fax 01/920 11 09

**Märstetten (TG)**

Elektra der Einheitsgemeinde Märstetten,  
8562 Märstetten, © 072/28 18 88

**Märwil (TG)**

Elektra Märwil, 9562 Märwil, © 072/24 11 70

**Marthalen (ZH)**

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen,  
© 052/43 26 37

**Martigny (VS)**

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Olten  
Services Industriels de la Ville de Martigny,  
case postale 48, 1920 Martigny 1, © 026/22 33 43  
Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A.,  
1920 Martigny 2, © 026/22 32 30

**Massagno (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Massagno,  
6900 Massagno, © 091/56 25 21

**Matt (GL)**

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt,  
© 058/86 13 54

**Meilen (ZH)**

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen,  
8706 Meilen, © 01/923 37 37, Fax 01/923 57 28

**Meiringen (BE)**

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen,  
3860 Meiringen, © 036/71 14 24  
Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co.,  
3860 Meiringen, © 036/71 33 22, Fax 036/71 33 96

**Melchnau (BE)**

Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau,  
© 063/59 13 45

**Mels (SG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, 8887 Mels,  
© 081/723 14 21, Fax 081/723 47 31

**Mendrisio (TI)**

Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio,  
6850 Mendrisio, © 091/46 18 26, Fax 091/46 43 83

**Menziken (AG)**

Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken,  
© 064/71 16 26, Fax 064/71 86 35

**Mesocco (GR)**

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco,  
© 092/92 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina SA (Misoxer Kraftwerke),  
Mesocco, siehe: Laufenburg

**Mettau (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Wil

**Mollis (GL)**

Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, © 058/34 12 35

**Monthey (VS)**

Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey,  
© 025/70 11 11

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1,  
© 025/71 68 41

Services Industriels de la Commune de Monthey,  
1870 Monthey, © 025/71 21 11, Fax 025/71 15 65

**Morges (VD)**

Compagnie Vaudoise d'Electricité,  
Rue de Lausanne 57, case postale 476, 1110 Morges 1,  
© 021/802 01 11, Fax 021/802 05 95

**Mörschwil (SG)**

Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil,  
© 071/96 12 24, Fax 071/96 24 52

**Moutier (BE)**

Services Industriels de la Ville de Moutier,  
Avenue de la Poste 20, 2740 Moutier,  
© 032/94 12 22, Fax 032/94 12 20

**Mühlehorn (GL)**

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,  
© 058/32 11 31

**Müllheim (TG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim,  
8555 Müllheim, © 054/63 11 25, Fax 054/63 32 25

**Münchenstein (BL)**

Elektra Birseck,  
Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein 2,  
© 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46

**Münchwilen (TG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen,  
Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, © 073/26 21 40

**Murg (SG)**

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg,  
© 081/738 12 67, Fax 081/738 27 10

**Murgenthal (AG)**

Elektrizitätsversorgung Murgenthal,  
4853 Murgenthal, © 063/46 10 13

**Muri (AG)**

Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri,  
© 057/44 31 21

**Murten (FR)**

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten,  
© 037/71 21 32

**Müstair (GR)**

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

**Näfels (GL)**

Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels,  
© 058/34 21 51, Fax 058/36 72 71

**Netstal (GL)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal,  
8754 Netstal, © 058/61 28 88  
Elggis-Kraft AG, Langgüetli,  
8754 Netstal, © 058/63 91 11, Fax 058/63 92 66  
Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG,  
Postfach 206, 8754 Netstal, © 058/61 44 33

**Neuägeri (ZG)**

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri,  
6314 Neuägeri, © 042/72 11 51

**Neuchâtel (NE)**

Ville de Neuchâtel, Service de l'Electricité,  
2001 Neuchâtel, © 038/21 11 11

**Neuenhof (AG)**

Elektrizitätswerk Neuenhof,  
Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof, © 056/86 12 18

**Neuhausen am Rheinfall (SH)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG,  
Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

**La Neuveville (BE)**

Services Industriels, Eau – Electricité,  
Grand-Rue 2, 2520 La Neuveville, © 038/51 39 53

**Nidau (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau,  
© 032/51 03 11

**Niederbipp (BE)**

Elektrizitätsversorgung Niederbipp,  
4704 Niederbipp, © 065/73 21 33

**Niedererlinsbach (SO)**

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach,  
5015 Niedererlinsbach, © 064/34 35 25

**Niederlenz (AG)**

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,  
5702 Niederlenz, © 064/51 39 24

**Niederurnen (GL)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen,  
8867 Niederurnen, © 058/21 13 82, Fax 058/21 39 78

**Noiraigue (NE)**

Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers,  
2103 Noiraigue, © 038/63 32 42

**Nussbaumen (AG)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal,  
5415 Nussbaumen, © 056/82 51 75

**Nyon (VD)**

Services Industriels de la Commune de Nyon, Place du Château 10,  
1260 Nyon, © 022/362 21 61, Fax 022/361 45 54

**Oberegg (AI)**

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, © 071/91 32 11

**Obergлатt (ZH)**

Elektrizitätswerk Obergлатt, 8154 Obergлатt, ☎ 01/850 37 00

**Oberschan (SG)**

Elektrokorporation Oberschan (EKO), 9479 Oberschan,  
☎ 081/783 12 04

**Oberwangen (TG)**

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen,  
☎ 073/41 16 16

**Oetwil am See (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See,  
8618 Oetwil am See, ☎ 01/929 01 11

**Oftringen (AG)**

GAKO, Region Zofingen, Alte Strasse 40,  
4665 Oftringen, ☎ 062/97 04 34

**Olten (SO)**

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12,  
4600 Olten, ☎ 062/31 71 11, Fax 062/31 73 73

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A.,  
Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ☎ 062/31 71 11,  
Fax 062/31 75 75

Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung,  
Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten,  
☎ 062/34 81 11, Fax 062/34 83 44

**Opfikon (ZH)**

Städtische Werke Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

**Orbe (VD)**

Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, ☎ 024/42 11 21

Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2,  
1350 Orbe, ☎ 024/41 20 21, Fax 024/41 16 90

**L'Orient (VD)**

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A.,  
Rue du Pont Neuf 24, 1341 L'Orient, ☎ 021/845 45 11

**Orsières (VS)**

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1937 Orsières

**Otelfingen (ZH)**

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen,  
Bühlstrasse 6, 8112 Otelfingen, ☎ 01/844 18 78

**Pfäffikon (ZH)**

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2,  
8330 Pfäffikon, ☎ 01/952 52 47, Fax 01/951 07 34

**Les Planchettes (NE)**

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes,  
voir: Corcelles

**Port (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port,  
☎ 032/51 88 10, Fax 032/51 25 07

**Poschiavo (GR)**

Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo, ☎ 082/5 02 31

**Pully (VD)**

Services Industriels de la Commune de Pully, chemin de la  
Damataire 13, 1009 Pully, ☎ 021/721 34 21, Fax 021/721 32 15

**Quarten (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

**Rasse, La (VS)**

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz,  
☎ 026/67 17 19, Fax 026/67 17 47

**Rebstein (SG)**

Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, ☎ 071/77 11 71

**Reichenburg (SZ)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg,  
8864 Reichenburg, ☎ 055/67 11 19

**Reinach (AG)**

Technische Betriebe Reinach, Abt. Elektrizitätsversorgung,  
5734 Reinach, ☎ 064/71 16 73, Fax 064/71 18 13

**Rekingen (AG)**

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG,  
8436 Rekingen, ☎ 056/53 13 03

**Renens (VD)**

Service intercommunal de l'électricité,  
Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, Rue Neuve 5,  
case postale, 1020 Renens 1, ☎ 021/631 51 11

**Rheinau (ZH)**

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

**Rheineck (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck,  
Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ☎ 071/44 19 33

**Rheinfelden (AG)**

Kraftübertragungswerke Rheinfelden,  
Postfach, 4310 Rheinfelden, ☎ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden,  
☎ 061/831 53 73, Fax 061/831 54 84

**Riazzino (TI)**

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino,  
☎ 092/64 10 76

**Rickenbach (ZH)**

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach,  
☎ 052/37 16 60

**Riedern (GL)**

Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern,  
☎ 058/61 24 20

**Riedt (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt,  
☎ 072/48 13 62

**Ringgenberg (BE)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Ringgenberg,  
Grubengasse 38, 3852 Ringgenberg, ☎ 036/22 76 25

**Roggwil (BE)**

Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil,  
☎ 063/49 37 77

**Romanshorn (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn,  
8590 Romanshorn, ☎ 071/63 41 63, Fax 071/63 67 73

**Rorschach (SG)**

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung,  
Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach,  
☎ 071/41 65 55, Fax 071/41 65 55

**Rorschacherberg (SG)**

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg,  
9400 Rorschacherberg, ☎ 071/43 30 40, Fax 071/42 10 57

**Rothrist (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist,  
4852 Rothrist, ☎ 062/44 10 40

Willi Hofer, Schreinerei, 4852 Rothrist, ☎ 062/44 24 48

**Roveredo (GR)**

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

**Rümlang (ZH)**

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6,  
8153 Rümlang, ☎ 01/817 09 90, Fax 01/818 02 73

**Rapperswil (AG)**

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, Rapperswil, siehe: Baden

**Rüti (ZH)**

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti,  
☎ 055/31 16 51, Fax 055/31 68 83

**Saas Fee (VS)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee,  
3906 Saas Fee, ☎ 028/57 21 45, Fax 028/57 19 62

**Saas Grund (VS)**

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

**Safien (GR)**

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien,  
☎ 081/42 11 16

**Salouf (GR)**

Elektrizitätswerk Salouf, 7462 Salouf

**Samedan (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde  
Samedan, 7503 Samedan, ☎ 082/6 53 28

**Samnaun-Compatsch (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun,  
siehe: Compatsch

**St.Gallen (SG)**

Brauerei Schützengarten AG,  
9004 St.Gallen, ☎ 071/24 75 24, Fax 071/25 82 28

Kraftwerk Sernf-Niederenzbach AG,  
Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/23 12 31, Fax 071/23 12 21

Kraftwerke Zervreila AG,  
Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/23 12 31, Fax 071/23 12 21

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk,  
St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St.Gallen,  
☎ 071/21 51 21, Fax 071/23 31 20

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG,  
Pestalozzistrasse 6, 9000 St.Gallen,  
☎ 071/29 51 51, Fax 071/29 52 04

**St-Imier (BE)**

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier,  
eau, électricité, gaz, travaux publics, Rue du Temple 19,  
2610 St-Imier, ☎ 039/42 44 00, Fax 039/42 44 95

Société des forces électriques de la Goule,  
2610 St-Imier, ☎ 039/41 45 55, Fax 039/41 40 41

**St. Margrethen (SG)**

Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen,  
☎ 071/71 22 70, Fax 071/71 57 34

**Sta. Maria i. M. (GR)**

Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M.,  
☎ 082/8 56 08, Fax 082/8 50 76

**St. Moritz (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz,  
7500 St. Moritz, ☎ 082/3 33 95, Fax 082/3 88 22

**Schaan (FL)**

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan,  
☎ 075/236 01 11, Fax 075/232 22 03

**Schaffhausen (SH)**

Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen,  
Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen,  
☎ 053/28 11 00, Fax 053/24 29 20

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen,  
Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen,  
☎ 053/83 55 55, Fax 053/83 52 01

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,  
8201 Schaffhausen, ☎ 053/24 20 21

**Schänis (SG)**

Elektrizitätsversorgung Schänis, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66,  
8718 Schänis, ☎ 058/3714 66

**Schindellegi (SZ)**

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, ☎ 01/784 04 06  
Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert,  
8834 Schindellegi, ☎ 01/784 42 41

**Schmerikon (SG)**

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81,  
8716 Schmerikon, ☎ 055/86 14 25, Fax 055/86 22 71

**Schönenwerd (SO)**

Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6,  
5012 Schönenwerd, ☎ 064/41 40 41

**Schübelbach (SZ)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach,  
8862 Schübelbach, ☎ 055/64 35 43, Fax 055/64 74 94

**Schwanden (GL)**

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden,  
☎ 058/81 13 83, Fax 058/81 37 12

**Schwyz (SZ)**

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15,  
6430 Schwyz, ☎ 043/21 35 35, Fax 043/21 25 24  
Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz,  
☎ 043/21 19 33, Fax 043/21 48 47

**Scuol (GR)**

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, ☎ 084/9 14 52

**Sedrun (GR)**

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun,  
☎ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

**Seedorf (BE)**

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, ☎ 032/8210 08

**Sennwald (SG)**

Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald,  
☎ 081/757 11 84, Fax 081/757 11 24

**Seon (AG)**

Martin Döbeli AG, Sigismühle, 5703 Seon

**Sevelen (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen,  
☎ 081/785 11 24, Fax 081/785 27 15

**Siebnen (SZ)**

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, ☎ 055/64 18 74  
Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15,  
8854 Siebnen, ☎ 055/64 29 46  
Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen,  
☎ 055/64 18 21

**Sierre (VS)**

SIERRE-ENERGIE S.A., Rue de l'Industrie 29,  
3960 Sierre, ☎ 027/57 11 21, Fax 027/55 73 91

**Sion (VS)**

Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion,  
☎ 027/22 11 21

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A.,  
Rue de la Dixence 9, case postale 371, 1951 Sion,  
☎ 027/26 45 00, Fax 027/22 75 35

Grande Dixence S.A., Rue des Creusets 41, 1950 Sion,  
☎ 027/21 43 11

Leteygeon S.A., Hérémence,  
case postale 102, 1951 Sion, ☎ 027/22 35 55

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

Services Industriels de la Commune de Sion,  
1950 Sion, ☎ 027/24 01 11

**Sirnach (TG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach,  
☎ 073/26 12 26

**Sissach (BL)**

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach,  
☎ 061/98 11 06

**Solothurn (SO)**

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn,  
☎ 065/24 82 48, Fax 065/23 49 86  
Städtische Werke Solothurn, Rötiistrasse 17, 4500 Solothurn,  
☎ 065/21 94 44, Fax 065/22 89 53

**La Souste (VS)**

Kraftwerk Dala AG, 3952 La Souste, ☎ 027/63 16 33

**Speicher (AR)**

Trogenerbahn AG, 9042 Speicher,  
☎ 071/94 13 26, Fax 071/94 39 30

**Spiez (BE)**

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein,  
Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez,  
☎ 033/54 32 89

**Splügen (GR)**

Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, ☎ 081/62 11 28

**Stabio (TI)**

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio,  
☎ 091/47 19 21

**Stäfa (ZH)**

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa,  
☎ 01/926 57 57

**Stansstad-Rotzloch (NW)**

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch,  
☎ 041/63 15 15, Fax 041/61 87 29

**Stans (NW)**

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf,  
6370 Stans, ☎ 041/63 21 41, Fax 041/61 67 66

**Staufen (AG)**

Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen,  
☎ 064/5129 71

**Steckborn (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn,  
Seestrasse 123, 8266 Steckborn, ☎ 054/61 10 21

**Steffisburg (BE)**

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 3612 Steffisburg,  
☎ 033/39 42 94

**Stein (AG)**

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14,  
4332 Stein, ☎ 064/63 11 89

**Steinhausen (ZG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen,  
Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen, ☎ 042/41 32 60

**Strelang (TG)**

Elektrizitätsversorgung Strelang,  
4802 Strelang, ☎ 062/51 87 53

**Sulgen (TG)**

Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen,  
© 072/42 13 42, Fax 072/42 43 12

**Sumiswald (BE)**

Elektrizitätsversorgung Sumiswald,  
3454 Sumiswald, © 034/71 10 10

**Tamins (GR)**

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33,  
Postfach 12, 7015 Tamins,  
© 081/37 11 72, Fax 081/37 26 05

Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz

**Tarasp (GR)**

Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp,  
© 081/864 14 48, Fax 081/864 81 36

**Tavannes (BE)**

Chemins de fer du Jura, Rue Général Voirol 1,  
2710 Tavannes, © 032/97 47 83

**Thal (SG)**

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal,  
© 071/44 22 22

**Thun (BE)**

Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach 1085,  
3601 Thun, © 033/25 88 11, Fax 033/25 85 30

**Thusis (GR)**

Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis,  
© 081/81 18 33, Fax 081/81 48 55

Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis,  
© 081/81 12 14

**Tinizong (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong,  
7453 Tinizong, © 081/74 12 31

**Tramelan (BE)**

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan,  
© 032/97 41 30

**Trimmis (GR)**

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis,  
7203 Trimmiss, © 081/27 36 04

**Trin-Mulin (GR)**

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin, © 081/38 12 22

**Tuggen (SZ)**

Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen,  
© 055/78 11 84, Fax 055/78 18 50

**Turgi (AG)**

BAG Turgi, Elektrizitätswerk, 5300 Turgi, © 056/33 01 11

**Uetikon am See (ZH)**

Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung,  
8707 Uetikon am See, © 01/922 72 30

**Unterbäch (VS)**

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3944 Unterbäch,  
© 028/44 15 18

**Undervattena (VS)**

Elektrizitätsgenossenschaft Undervattena,  
Dorfstrasse 63c, 5417 Undervattena, © 056/28 32 67  
Stromversorgung Ennetturgi, 5417 Undervattena,  
© 056/28 35 98

**Unterterzen (SG)**

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen,  
© 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

**Untervaz (GR)**

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung,  
Postfach, 7201 Untervaz,  
© 081/51 38 79, Fax 081/51 40 77

**Urnäsch (AR)**

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch,  
© 071/58 11 81  
Kleinelektrizitätswerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch,  
© 071/58 11 10, Fax 071/58 15 11

**Uster (ZH)**

Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster,  
© 01/940 11 52, Fax 01/941 68 26

**Uznach (SG)**

Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach,  
© 055/72 15 15, Fax 055/72 44 10

**Val d'Illiez (VS)**

Société Hydro-Electrique Val d'Illiez,  
1873 Val d'Illiez, © 025/77 11 12

**Vallorbe (VD)**

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe,  
© 021/843 12 10

**Vals (GR)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals,  
© 086/5 11 79

**Vaz (GR)**

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

**Vernayaz (VS)**

Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz,  
© 026/64 13 09, Fax 026/64 13 15  
Salanfe S.A., Vernayaz, siehe: Lausanne  
Service électrique intercommunal S.A. (SEIC),  
1904 Vernayaz, © 026/63 14 11, Fax 026/63 14 44

**Villmergen (AG)**

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser,  
Kirchgasse 24, 5612 Villmergen,  
© 057/22 10 23, Fax 057/22 10 68

**Villnachern (AG)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,  
© 056/41 14 52

**Visp (VS)**

Aletsch AG, Elektrizitätswerk,  
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Kraftwerke Gougra AG,  
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Lonza AG,  
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

RhoneWerke AG,  
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG,  
Terbinerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp,  
© 028/48 51 11, siehe: Sion

**Vordemwald (AG)**

Elektrizitätsversorgung Vordemwald,  
4803 Vordemwald, © 062/52 17 52

**Vouvry (VS)**

Société Electrique du Bas Valais (SEBV),  
Avenue de Savoie 25, 1896 Vouvry,  
© 025/81 16 12, Fax 025/81 30 16

**Wald (ZH)**

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald,  
© 055/95 13 76, Fax 055/95 36 40

**Waldkirch (SG)**

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,  
9205 Waldkirch, © 071/98 16 55

**Walenstadt (SG)**

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,  
© 081/735 27 77, Fax 081/735 29 78

**Wallisellen (ZH)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen,  
Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen,  
© 01/832 61 11, Fax 01/830 20 40

**Walzenhausen (AR)**

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen,  
9428 Walzenhausen, © 071/44 14 66, Fax 071/44 48 16

**Wangen (SZ)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2,  
8855 Wangen, © 055/64 49 01, Fax 055/64 47 51

**Wangs (SG)**

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs,  
© 081/723 52 95, Fax 081/723 77 80

**Wassen (UR)**

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

**Wattwil (SG)**

Elektrizitätsversorgung Wattwil, Dorfkorporation,  
9630 Wattwil, © 074/7 19 33, Fax 074/7 61 54

**Weesen (SG)**

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,  
© 058/43 16 83

**Weiach (ZH)**

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach,  
© 01/858 25 24

**Weinfelden (TG)**

Technische Betriebe Weinfelden, Elektrizität, Erdgas, Wasser,  
OGA, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden,  
© 072/21 82 18, Fax 072/22 74 07

**Weite (SG)**

Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite,  
© 081/783 17 65

**Wettingen (AG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,  
5430 Wettingen, © 056/26 62 55, Fax 056/26 62 01

**Wetzikon (ZH)**

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach,  
8621 Wetzikon, © 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

**Wiesendangen (ZH)**

Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen,  
© 052/37 32 95

**Wigoltingen (TG)**

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,  
8556 Wigoltingen, © 054/8 12 40

**Wikon (LU)**

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, © 062/51 63 19

**Wil (AG)**

Elektra Mettauertal und Umgebung, 4347 Wil,  
© 064/65 13 65

**Wil (SG)**

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil,  
© 073/22 05 05, Fax 073/22 41 53

**Willegg (AG)**

Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Willegg,  
5103 Willegg, © 064/53 12 27, Fax 064/53 38 83  
Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Willegg, 5103 Willegg,  
© 064/57 01 57, Fax 064/53 35 04

**Windisch (AG)**

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,  
5200 Windisch, © 056/41 03 14

**Winterthur (ZH)**

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11,  
Postfach 126, 8402 Winterthur,  
© 052/267 61 61, Fax 052/267 61 10

**Wittenbach (SG)**

Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2,  
9303 Wittenbach, © 071/39 21 11, Fax 071/39 22 29

**Wohlen (AG)**

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31, 5610 Wohlen 2,  
© 057/22 13 81, Fax 057/22 79 04

**Wolfhalden (AR)**

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach,  
9427 Wolfhalden, © 071/91 28 89

**Wölflinswil (AG)**

Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, © 064/67 12 90

**Würenlingen (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlingen,  
5303 Würenlingen, © 056/98 27 21

**Würenlos (AG)**

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos,  
Schulstrasse 24, 8116 Würenlos, © 056/74 20 44

**Wynau (BE)**

Gemeindepot betriebe Wynau, 4923 Wynau, © 063/49 25 55

**Zermatt (VS)**

EWZ Elektrizitätswerk Zermatt AG, 3920 Zermatt, © 028/67 13 81

**Zernez (GR)**

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,  
© 082/8 13 33, Fax 082/8 15 49

**Zofingen (AG)**

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7,  
4800 Zofingen, © 062/51 18 52

**Zollikofen (BE)**

Direktion Kraftwerke SBB, Industriestrasse 1,  
3052 Zollikofen, © 0512/20 11 11, Fax 031/680 38 25

**Zollikon (ZH)**

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,  
© 01/395 37 00

**Zufikon (AG)**

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon,  
© 057/33 15 00

**Zug (ZG)**

Wasserwerke Zug AG, Poststrasse 6, 6301 Zug,  
© 042/26 16 16, Fax 042/26 17 17

**Zürich (ZH)**

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,  
© 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach,  
8022 Zürich, © 01/207 51 11

**Yverdon-les-Bains (VD)**

Services Industriels, Eau-Gaz-Electricité,  
Rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon-les-Bains,  
© 024/23 65 55, Fax 024/21 06 28

## 9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung

### Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976  
 Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

#### A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

##### 1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

##### 2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle I

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	les premières
weitere	600	suivantes
weitere	1 400	1 400
weitere	3 000	3 000
weitere	6 500	6 500
weitere	14 000	14 000
weitere	31 000	31 000
weitere	68 000	68 000
weitere	150 000	150 000
für alle weiteren		au-delà

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 23 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 23 der Statuten).

#### A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

##### 1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront

pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

##### 2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau I

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	4,0
weitere	600	2,8
weitere	1 400	2,0
weitere	3 000	1,4
weitere	6 500	1,0
weitere	14 000	0,7
weitere	31 000	0,5
weitere	68 000	0,3
weitere	150 000	0,2
für alle weiteren		0,15

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 23 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 23 des statuts).

### 3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

### B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen: Nombre de voix:
bis und mit	jusqu'à et y compris	300
bis und mit	jusqu'à et y compris	500
bis und mit	jusqu'à et y compris	800
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000
über	au-delà de	60 000

### Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1995

Die Generalversammlung vom 1. September 1994 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1995 auf Fr. 1.45 festgesetzt.

### 3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation.

### B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

### Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1995

L'Assemblée générale du 1<sup>er</sup> septembre 1994 a fixé à 1 fr. 45 le montant de l'unité de cotisation pour 1995.

## **10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 10. September 1992**

### **Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 10 septembre 1992**

#### **I. Name, Sitz und Zweck**

##### **Name**

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

##### **Sitz**

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich, am Domizil des ständigen Sekretariates.

##### **Zweck**

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminaren und Kursen;
- h) die Förderung von branchenspezifischen Forschungsprojekten und Studien
- i) die Redaktion einer Verbandszeitschrift
- k) die Übernahme von Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung sowie zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen im Bereich der Elektrizität.

#### **II. Mitgliedschaft**

##### **Aufnahme**

Art. 4

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

<sup>2</sup>Aufnahmegerüste sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

##### **Erlöschen**

Art. 5

<sup>1</sup>Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen.

#### **I. Dénomination, siège et but**

##### **Dénomination**

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

##### **Siège**

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

##### **But**

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) encourager les projets de recherche et études spécifiques à la branche
- i) assumer la rédaction de l'organe de l'Union
- k) assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries dans le domaine de l'électricité.

#### **II. Membres**

##### **Admission**

Art. 4

<sup>1</sup>Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

<sup>2</sup>Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

##### **Perte de la qualité de membre**

Art. 5

<sup>1</sup>La qualité de membre se perd par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

<sup>2</sup>Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

<sup>2</sup>Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

### III. Organisation

#### Organe

##### Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) der Erweiterte Vorstand;
- d) die Revisionsstelle.

#### Generalversammlung

##### Art. 7

<sup>1</sup>Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.

<sup>2</sup>Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

<sup>3</sup>Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

<sup>4</sup>Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

#### Traktanden

##### Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

#### Stimmrecht

##### Art. 9

<sup>1</sup>Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

<sup>2</sup>Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

<sup>3</sup>Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

### III. Organisation

#### Organes

##### Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le Comité;
- c) le Comité élargi;
- d) les contrôleurs.

#### Assemblée générale

##### Art. 7

<sup>1</sup>L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.

<sup>2</sup>L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

<sup>3</sup>Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

<sup>4</sup>Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

#### Ordre du jour

##### Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

#### Droit de vote

##### Art. 9

<sup>1</sup>Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.

<sup>2</sup>Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

<sup>3</sup>Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

## Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

## Abstimmungen

Art. 11

<sup>1</sup>Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>2</sup>Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfacher Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzurufen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.

<sup>3</sup>Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.

<sup>4</sup>Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

<sup>5</sup>Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

## Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlags und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstandes;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- i) Wahl der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

## Vorstand

Art. 13

<sup>1</sup>Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus derselben Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen. Es besteht kein Vertretungsrecht.

<sup>2</sup>Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtszeit von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiedergewählbar.

<sup>3</sup>Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

## Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

## Votes

Art. 11

<sup>1</sup>Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

<sup>2</sup>Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

<sup>3</sup>En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

<sup>4</sup>Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

<sup>5</sup>Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

## Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- g) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- h) élire le président et les membres du Comité;
- i) élire les membres du Comité élargi;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine Assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son Assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

## Comité

Art. 13

<sup>1</sup>Le Comité se compose de 13 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation.

<sup>2</sup>Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.

<sup>3</sup>Le Comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

## Befugnisse

### Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Beiträge und deren Verwendung für branchenspezifische Forschungsprojekte und Studien sowie Genehmigung der entsprechenden Rechnung und des Jahresberichtes;
- h) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- i) Aufstellen von Reglementen;
- k) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- l) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- m) Bestimmung des Publikationsorganes;
- n) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

## Compétences

### Art. 14

Le Comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assurer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) fixer le montant et déterminer l'utilisation des contributions aux projets de recherche et études spécifiques à la branche ainsi qu'approuver les comptes et le rapport annuel correspondants;
- h) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- i) établir les règlements;
- k) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- l) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- m) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- n) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

## Sitzungen

### Art. 15

<sup>1</sup>Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

<sup>2</sup>Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

## Erweiterter Vorstand

### Art. 16

<sup>1</sup>Der Erweiterte Vorstand besteht in der Regel aus 40 bis 50 Mitgliedern. Diese werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand berücksichtigt bei seinen Vorschlägen insbesondere

- eine ausgewogene Vertretung der Mitgliedwerke
- eine angemessene Vertretung aller Regionen der Schweiz
- die Interessenverbände der Elektrizitätswirtschaft.

<sup>2</sup>a) Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes müssen der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehörende Personen sein.  
b) Die Interessenverbände können nur Vertreter aus Elektrizitätswerken vorschlagen, die gleichzeitig Mitgliedwerke des VSE sind.

<sup>3</sup>Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes werden für eine Amtsduer von drei Jahren gewählt. Sie sind wiederwählbar.

## Séances

### Art. 15

Le Comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du Comité est nécessaire.

<sup>2</sup>Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le Comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

## Comité élargi

### Art. 16

<sup>1</sup>Le Comité élargi se compose en général de 40 à 50 membres, ces derniers étant élus sur proposition du Comité par l'Assemblée générale. Dans ses propositions, le Comité tient compte en particulier

- d'une représentation équitable des entreprises membres,
- d'une représentation appropriée de toutes les régions de Suisse,
- des groupements d'intérêts de l'économie électrique.

<sup>2</sup>a) Les membres du Comité élargi doivent faire partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre.  
b) Les groupements d'intérêts ne peuvent déléguer que des représentants d'entreprises électriques, elles-mêmes membres de l'UCS.

<sup>3</sup>Les membres du Comité élargi sont élus pour une durée de trois ans. Ils peuvent être réélus.

## Buts

### Art. 17

Le Comité élargi est chargé notamment des tâches suivantes:

- a) discussion et prise de position sur des questions fondamentales;
- b) soumission de propositions au Comité;
- c) traitement d'autres affaires.

## Séances

### Art. 18

<sup>1</sup>a) Le Comité élargi se réunit sur convocation du président de l'UCS au moins une fois par an.

<sup>2</sup>b) Le président convoque le Comité élargi en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

- c) Jedes Mitglied des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, über das Sekretariat des VSE dem Vorstand Anträge für die Traktandenliste zu stellen.
- d) Ein Fünftel der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, die Einberufung des Erweiterten Vorstandes zu verlangen.
- <sup>2</sup>a) Der Erweiterte Vorstand tagt unter der Leitung des Präsidenten des VSE.
- b) Der Vorstand nimmt ex officio an den Sitzungen des Erweiterten Vorstandes teil und ist stimmberechtigt.
- <sup>3</sup>a) Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr. Bei Stimmen-Gleichheit entscheidet der Präsident. Es besteht kein Vertretungsrecht.
- b) Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist zulässig.
- c) Chaque membre du Comité élargi a le droit de présenter au Comité, par le biais du Secrétariat de l'UCS, des points concernant l'ordre du jour.
- d) Un cinquième des membres du Comité élargi a le droit de demander la convocation du Comité élargi.
- 2a) Les séances du Comité élargi sont dirigées par le président de l'UCS.
- b) Le Comité prend part ex officio aux séances du Comité élargi et a droit de vote.
- 3a) Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Il n'existe aucun droit de représentation.
- b) Les décisions prises par voie de circulaire sont également valables.

## Sekretariat

### Art. 19

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter der Leitung eines Direktors steht.

## Verbandsdirektor

### Art. 20

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariats;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

## Kommissionen

### Art. 21

<sup>1</sup>Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen.

<sup>2</sup>Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

<sup>3</sup>Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

<sup>4</sup>Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

## Secrétariat

### Art. 19

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

## Directeur de l'Union

### Art. 20

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du Comité;
- b) diriger le secrétariat;
- c) participer avec voix consultative aux séances du Comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le Comité lui confie.

## Commissions

### Art. 21

<sup>1</sup>Pour traiter des questions spéciales, le Comité peut constituer des commissions permanentes ou temporaires ou des groupes de travail.

<sup>2</sup>Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

<sup>3</sup>Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le Comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.

<sup>4</sup>Le Comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

## Revisionsstelle

### Art. 22

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

## Organe de révision

### Art. 22

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

## **IV. Mittel**

### **Mitgliederbeiträge**

Art. 23

<sup>1</sup>Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

<sup>2</sup>Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

<sup>3</sup>Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

## **IV. Finances**

### **Cotisations**

Art. 23

<sup>1</sup>Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres,
- b) les autres recettes.

<sup>2</sup>Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.

<sup>3</sup>Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

## **V. Verschiedenes**

### **Geschäftsjahr**

Art. 24

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

## **V. Divers**

### **Exercice annuel**

Art. 24

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

### **Signature**

Art. 25

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

### **Communications**

Art. 26

<sup>1</sup>Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

<sup>2</sup>Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

### **Mitteilungen**

Art. 26

<sup>1</sup>Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg.

<sup>2</sup>Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

### **Indications données par les membres**

Art. 27

Die Mitglieder sind im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgesheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

### **Modification des statuts**

Art. 28

<sup>1</sup>Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>1</sup>Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

<sup>2</sup>Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

### **Änderung der Statuten**

Art. 28

## Auflösung

### Art. 29

<sup>1</sup>Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch die Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

<sup>2</sup>Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

<sup>3</sup>Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

## Dissolution

### Art. 29

<sup>1</sup>La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le Comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

<sup>2</sup>La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

<sup>3</sup>En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

## VI. Schlussbestimmungen

### Art. 30

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. September 1992 in Luzern angenommen. Sie treten gleichentags in Kraft und ersetzen die Statuten vom 6. September 1991.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:

Dr. A. Niederberger

Der Direktor:

M. Breu

## VI. Dispositions finales

### Art. 30

<sup>1</sup>Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 septembre 1992 à Lucerne. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 6 septembre 1991.

<sup>2</sup>En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des centrales suisses d'électricité

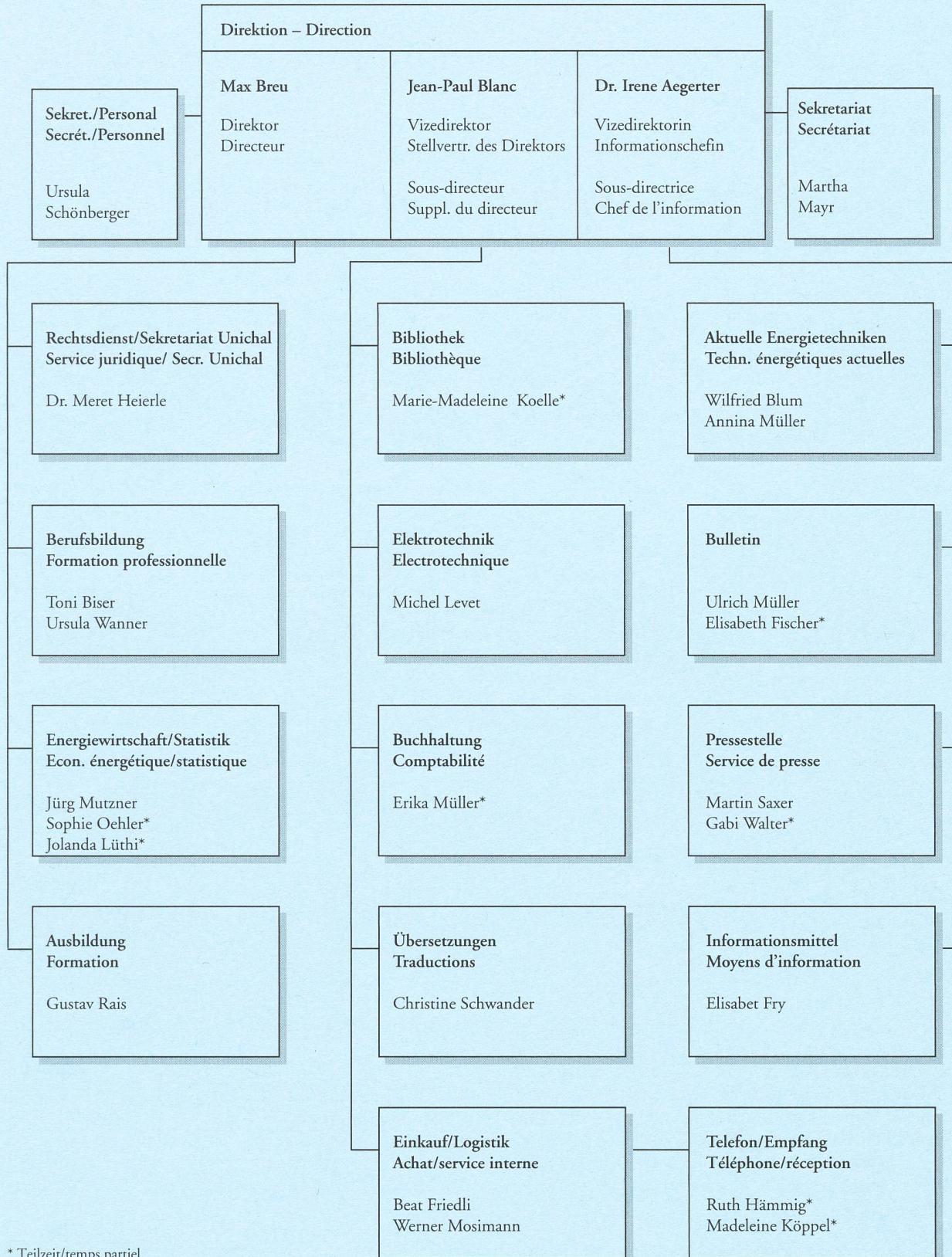
Le président:

D<sup>r</sup> A. Niederberger

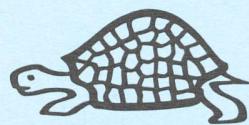
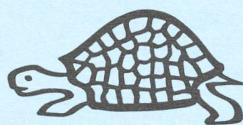
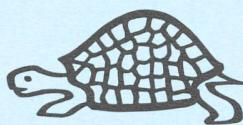
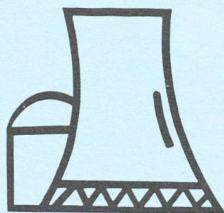
Le directeur:

M. Breu

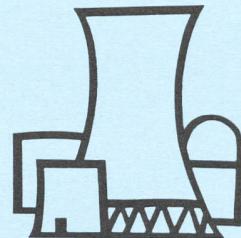
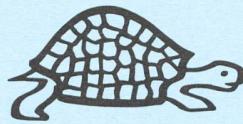
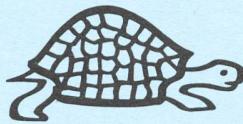
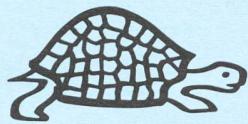
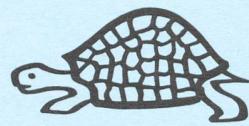
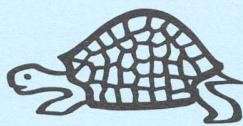
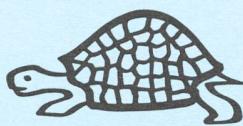
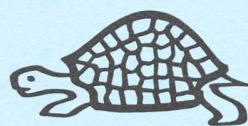
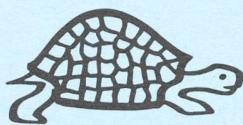
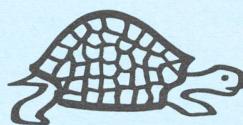
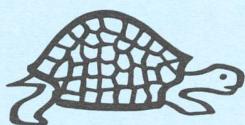
## Organisation des VSE-Sekretariates – Organisation du Secrétariat de l'UCS



\* Teilzeit/temps partiel



## Erstes Gebot: Sicherheit.



Für die Schweizer Kernkraftwerke ist Sicherheit seit jeher erstes und oberstes Gebot. Deshalb besitzen unsere Kernkraftwerke nicht nur einen einzigen Schutzpanzer. Mehrfach vorhandene, technisch voneinander unabhängige Sicherheitseinrichtungen gewährleisten zusammen mit den über 1300 gut ausgebildeten Fachleuten den Schutz von Mensch und Umwelt. Überzeugen Sie sich selbst davon!

Unsere Kernkraftwerke freuen sich auf Ihren Besuch.  
Rufen Sie an:

Kernkraftwerk Beznau:	056 / 45 38 15
Kernkraftwerk Gösgen:	155 155 6
Kernkraftwerk Leibstadt:	056 / 47 72 50
Kernkraftwerk Mühleberg:	031 / 330 51 25



# Der Leser ist's

der Ihre Werbung honoriert!

86% der Bulletin-SEV/VSE-Leser sind Elektroingenieure.

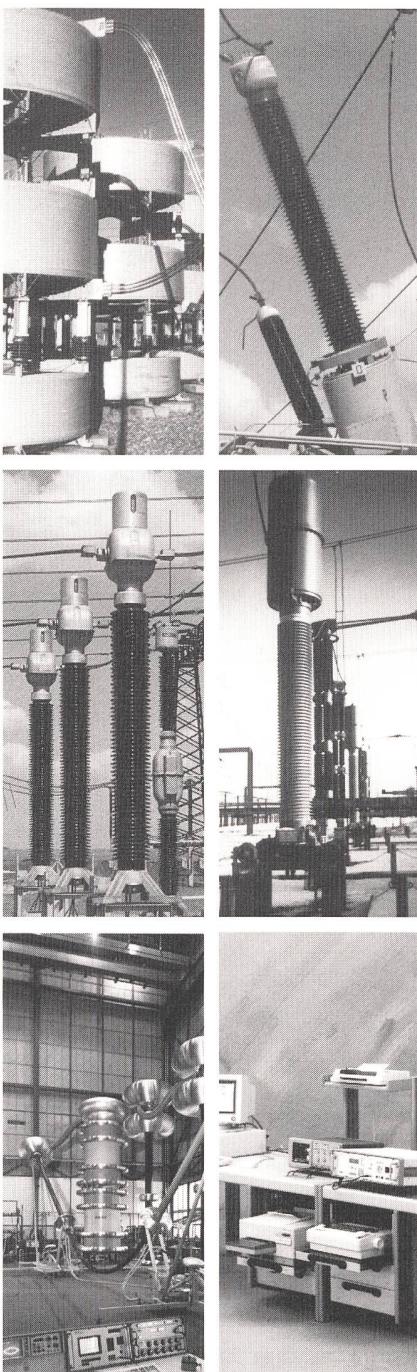
91% der Leser haben Einkaufsentscheide zu treffen.

Bulletin SEV/VSE – Werbung auf fruchtbarem Boden.

Tel. 01/207 86 34

# Der Leser ist's

der Ihre Werbung honoriert!



## Höchstleistungen in der Hochspannungstechnik

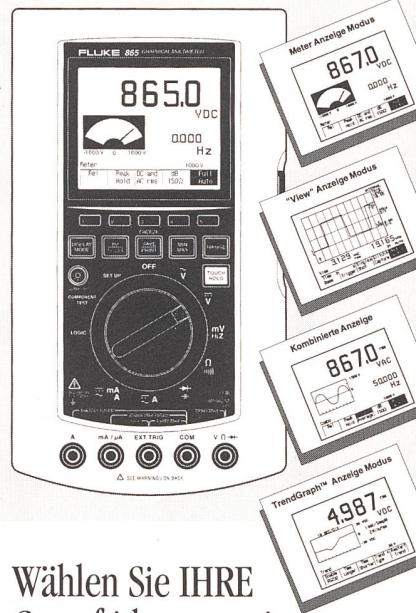
- Drosselpulen, luft- und ölisoliert
- Durchführungen
- ölisolierte Messwandler
- SF<sub>6</sub>-isierte Messwandler
- Isolationsprüfsysteme
- EMV-Prüfsysteme

Haefely Trench AG  
Postfach, CH-4028 Basel, Schweiz

**HAEFELY** ➤ ➤ **TRENCH**  
HIGH VOLTAGE TECHNOLOGY

# Graphics MultiMeter

## Grafical-MultiMeter Serie 860



Wählen Sie IHRE Grafikanzeige, ganz einfach per Taste

Fluke Grafical-Multimeter-Serie 860, die revolutionäre Technologie mit vertrauter Benutzeroberfläche, bietet eine Fülle von modernen Troubleshooting Möglichkeiten.

- 4 ½-stelliges hochgenaues Echteffektiv-Multimeter
- Signaldarstellung von DC bis 1 MHz
- DC – Grundgenauigkeit 0.025%
- TrendGraph™-Modus ein elektronischer Streifenschreiber
- 10-MHz-Frequenzmesser
- In-circuit-Bauelementprüfung (865, 867)
- Logic-Activity-Modus (865, 867)
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung (865, 867)
- Betrieb mit NiCd-Akkus oder Alkali Batterien, optional mit Netzspannung
- Signalform-Speicher (865, 867)
- RS-232-Kabel und Software
- Erfüllt die Anforderungen der IEC 1010 Klasse III, 1000 Volt
- Klassischer, bedienungsfreundlicher DMM-Drehknopf und intuitive Benutzeroberfläche



Direkt ab Lager bei:  
Distrilec AG 01/ 944 99 11  
Elektro-Wiget 041/ 82 16 12  
Grieder AG 061/ 971 38 11  
Logotron AG 055/ 47 33 21  
Sintrel AG 056/ 86 37 33

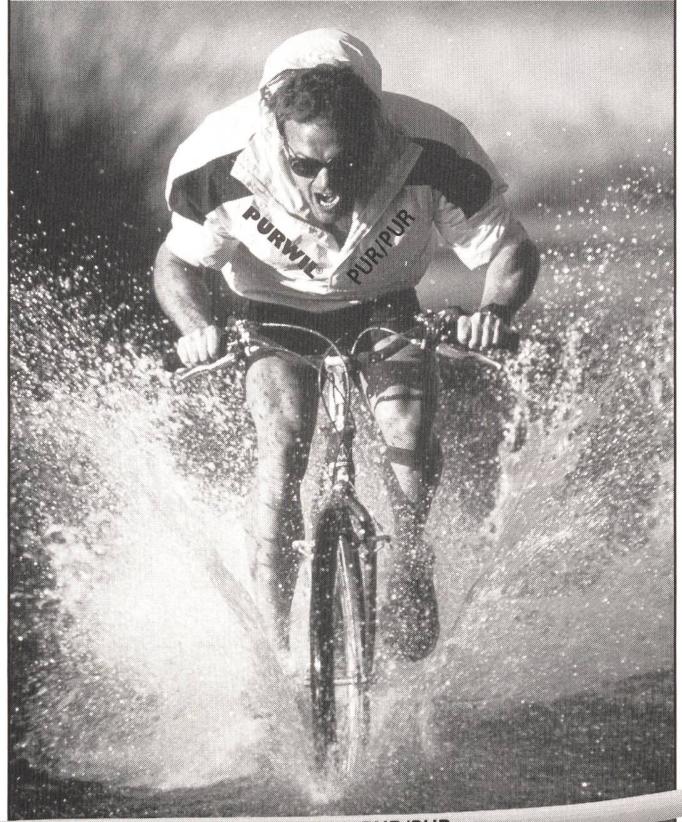
The Best in Test & Measurement.

**FLUKE**  
Fluke (Switzerland) AG  
8952 Schlieren

# W

## wie Wasserbeständig

Hydrolysebeständig



PURWIL® PUR/PUR

### Hart im Geben Hart im Nehmen

## PURWIL® PUR/PUR

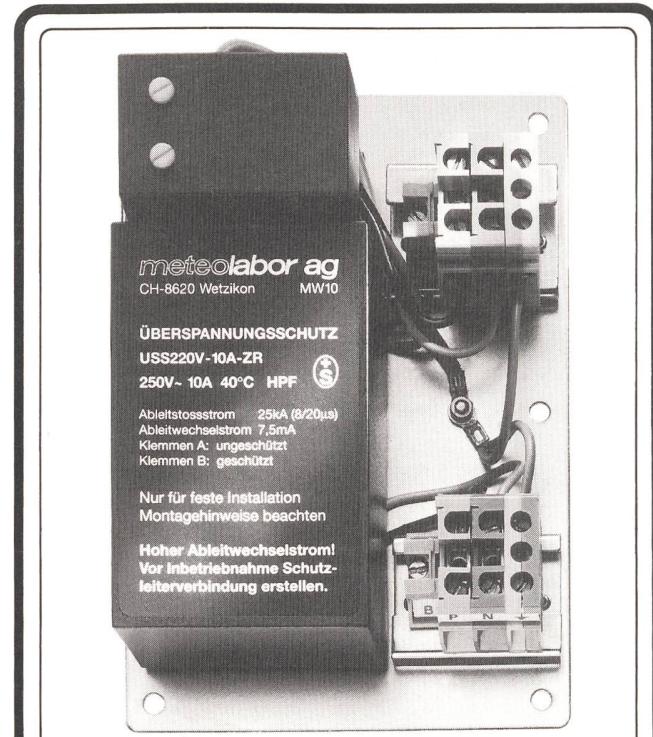
Sie sind nicht nur überfahrfest,  
sondern trotzen auch  
härtesten Witterungsbedingungen  
von -40 °C bis +80 °C

Auch Benzin- und Öl-Rückstände  
lassen unsere **PURWIL**-Kabel kalt

Verlangen Sie unsere Dokumentation und Preislisten.



Kupferdraht-Isolierwerk AG  
CH-5103 Wildegg  
Telefon 064/57 01 11  
Telefax 064/533 628



### Überspannungsschutz für das Netz

- 19 verschiedene Typen
- gegen HF-Störungen, Surge, Burst, Blitz und NEMP
- bis 25 kA Form 8/20  $\mu$ s
- unverändert und bewährt seit 1980
- jetzt mit dem freiwilligen Sicherheitszeichen des SEV

### Wählen Sie den sicheren Weg

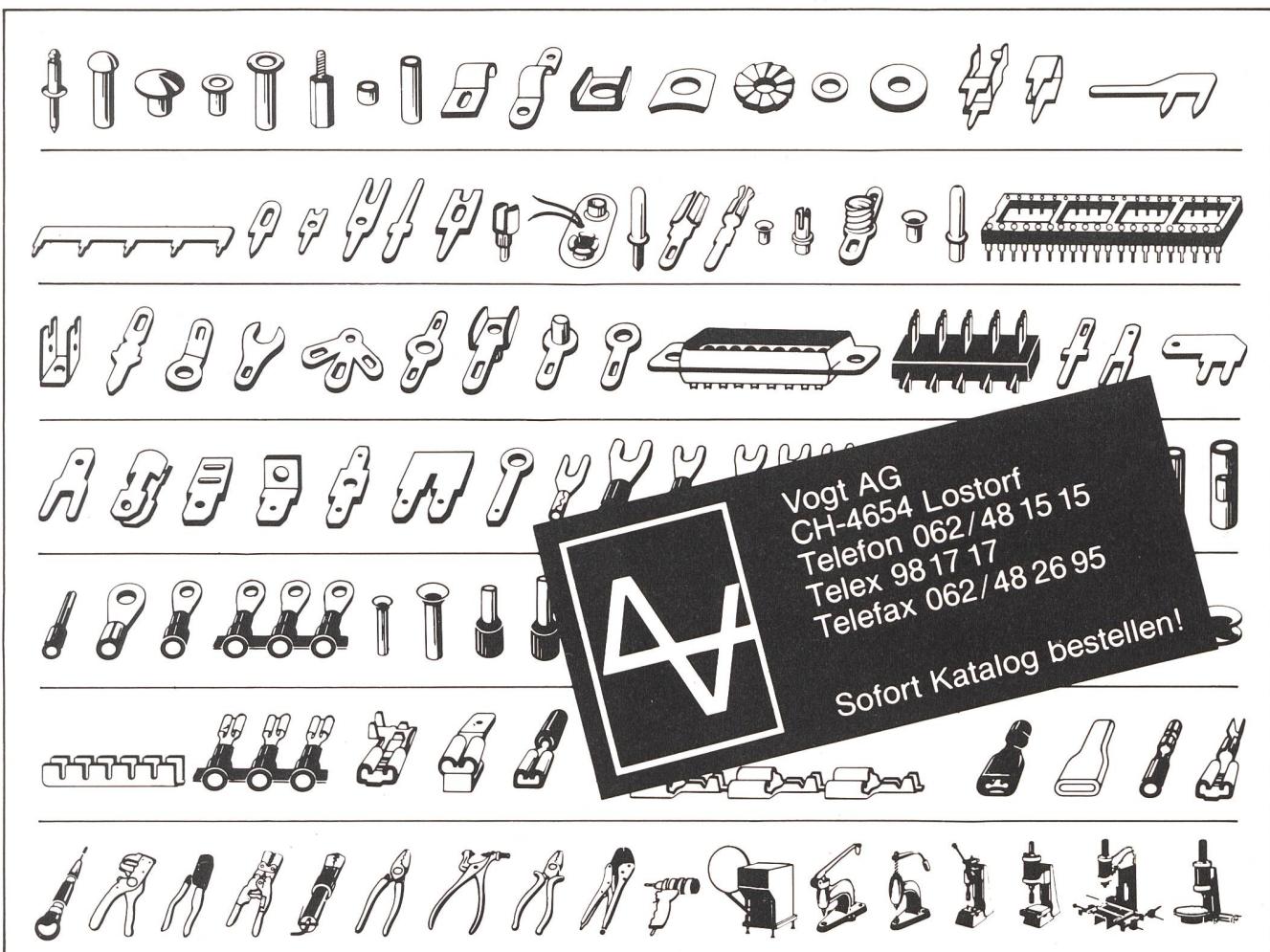
Der Name Meteolabor AG bürgt für Qualität und sorgfältige Kundenberatung, das Sicherheitszeichen des SEV garantiert Konformität mit der NEV.

### Wählen Sie deshalb

**Sicherheit und Qualität mit System**

**meteolabor ag**

Hofstrasse 92, CH-8620 Wetzikon  
Tel. 01/932 18 81, Fax 01/932 32 49



Vogt AG  
CH-4654 Lostorf  
Telefon 062/48 15 15  
Telex 98 17 17  
Telefax 062/48 26 95

Sofort Katalog bestellen!

**Drehzahlerfassung und  
Überdrehzahlschutz**  
Speed monitoring and  
overspeed protection

Massgeschneidert  
für Ihre Turbine  
Custom tailored  
for your machine

**JACQUET**

Jaquet AG  
Thannerstrasse 15  
CH-4009 Basel  
Telefon (061) 302 88 22  
Telefax (061) 302 88 18  
Telex 963 259

Swiss Made

**LANZ Faux planchers Câbles plats  
LANZ Canaux d'allèges**

3 possibilités modernes pour la pose de câbles et de conduites dans les bâtiments administratifs et commerciaux:

- un entretien et une offre détaillée élimineront toute équivoque quant au prix, montage et aux possibilités d'extension
- la visite d'objets de référence permettra la comparaison avec vos propres besoins

Téléphonez-nous:  
**lanz oensingen 062/78 21 21 fax 062/76 31 79**

---

Les produits LANZ m'intéressent. Veuillez me faire parvenir la documentation suivante:

**Faux planchers LANZ**       **Câbles plats LANZ**

**Canaux d'allèges LANZ**

Pourriez-vous me/nous rendre visite, avec préavis s.v.p.? Nom/adresse: \_\_\_\_\_



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

dfb2

## **NOK-Informationszentrum**



# **Strom - für Mensch und Umwelt**

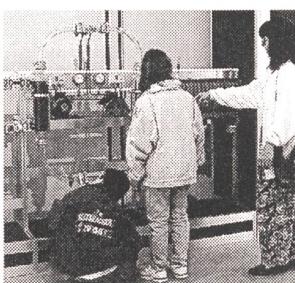
Ausstellung über die umweltfreundliche Stromerzeugung aus Wasserkraft, Kernenergie und neuen erneuerbaren Energien.

Täglich geöffnet;  
freier Eintritt!

Anmeldung für Gruppen, Führungen sowie Besichtigung des Kernkraftwerks Beznau:

NOK-Informationszentrum  
5315 Böttstein/AG  
Telefon: 056/45 38 15,  
ab 4.11.95: 056/250 00 31

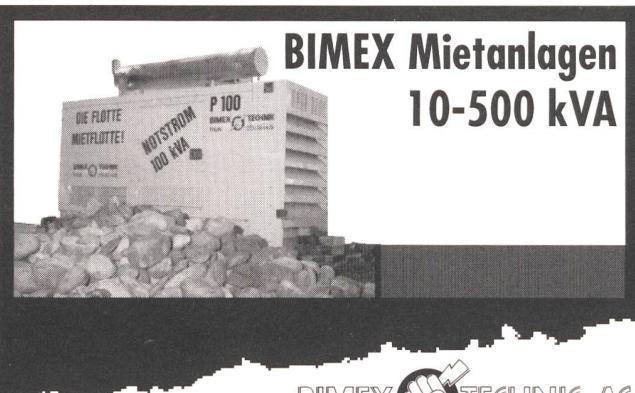
**Nordostschweizerische Kraftwerke NOK**



# **CELLPACK.**

ELEKTROPRODUKTE

Ihr Partner  
für Energieverteilung  
5610 Wohlen

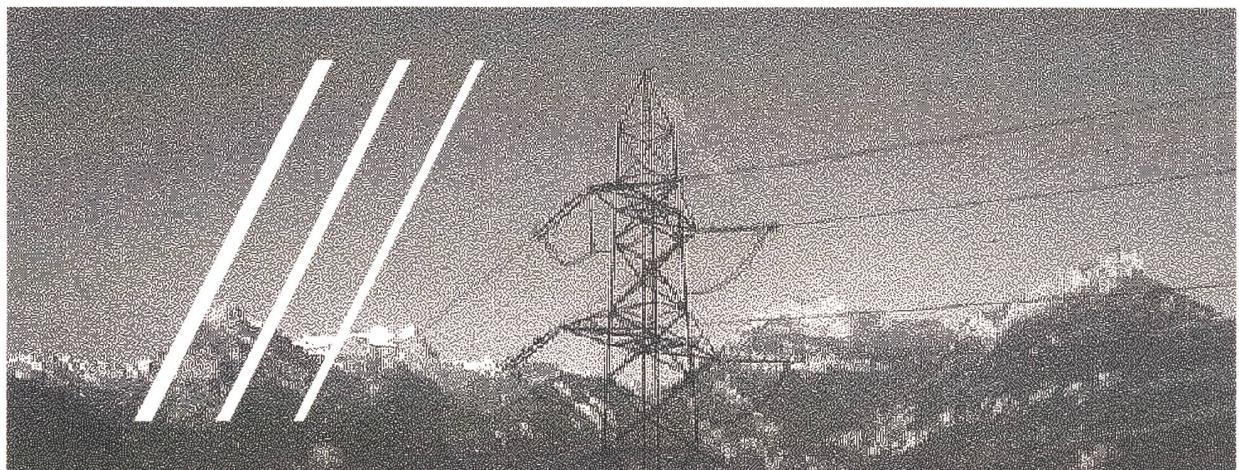


**BIMEX TECHNIC AG**

BIMEX TECHNIC AG, BIERIGUTSTRASSE 4A, CH-3608 THUN, TELEFON 033 36 44 26, FAX 033 36 90 26

# **CW///**

ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN



## **Wir versorgen die Zentralschweiz mit Strom.**

Centralschweizerische Kraftwerke, Postfach, 6002 Luzern

# USV-ANLAGEN «NO-BREAKS KS»

## Die Forderung:

Die absolut sichere, unterbrechungslose Stromversorgung von hochempfindlichen Anlagen und Einrichtungen wie EDV-Zentren, Flughäfen, Tunnelanlagen, Spitäler, Einkaufszentren, Industrie-Anlagen, usw.

## Die Lösung: NO-BREAKS KS.

Diese Argumente von NO-BREAKS KS überzeugen unterbruchlos:

- Absolute Sicherheit, dass der Dieselmotor startet (auch bei Versagen der Starterbatterien).
- 100%ige Verlässlichkeit des ganzen Systems.
- Minimaler Platzbedarf.
- Anlage Diesel-elektrisch betrieben.
- Maximal optimierter Wirkungsgrad.
- Doppelfunktion: als USV und Notstrom-Anlage.
- Geringe Wartungskosten.
- Optimales Preis-/Leistungs-Verhältnis.



**Unterbrechungslose  
Stromversorgung  
mit maximaler  
Betriebssicherheit.**

Die Problematik «USV» ist zu wichtig, um nicht die optimalste Lösung einzusetzen.  
Sprechen Sie mit uns und lassen Sie sich unverbindlich beraten.

**AKSA  
WÜRENLOS AG**

AKSA WÜRENLOS AG • NOTSTROMANLAGEN, GENERATOREN, TRANSPORT-KUHLANLAGEN • 8116 WÜRENLOS • ☎ 056/74 13 13 • FAX 056/74 13 30

## Technik - Ökonomie - Umwelt

Ein Spannungsfeld als Herausforderung an den verantwortungsvollen Ingenieur, Naturwissenschaftler und Berater. Auf den Fachgebieten Energie, Wasser, Umwelt, Bau, Transport, Verkehr, Kommunikation und Informatik planen und realisieren unsere Expertenteams ausgewogene, innovative Lösungen.



## Effizient - Wirtschaftlich - Interdisziplinär

**EWI** Ingenieure + Berater  
Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG  
Bellerivestr. 36, Postfach, 8034 Zürich

# Problemfelder: EMV und Blitzschutz



## Leitfaden für den ESD-Schutz

Schutz elektrostatisch gefährdeter Bauteile und Geräte in der Praxis  
Herausgeber: Fachausschuß Elektrostatisches Schutz (GME) VDE/VDE-Gesellschaft Mikroelektronik 1994, 54 S., DIN A5, kartoniert ISBN 3-8007-2057-4 19,80 DM / 17,70 sFr / 155,- öS

Cupsa, A.

## Blitzschutz der Leittechnik in Kraftwerken und Industrieanlagen

Berechnungsgrundlagen für blitzbedingte Überspannungen  
1994, 123 S., DIN A5, kartoniert ISBN 3-8007-2004-3 42,- DM / 37,80 sFr / 328,- öS

Preisänderungen und Irrtümer vorbehalten.



Doemeland, W.

## Handbuch Schutztechnik Grundlagen, Schutzsysteme, Inbetriebsetzung

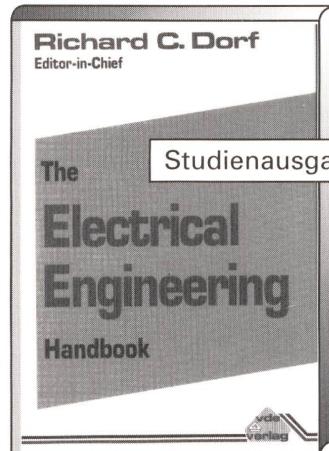
5., stark bearbeitete Auflage 1994, 408 S., DIN A5, gebunden ISBN 3-8007-2029-9 88,- DM / 88,- sFr / 687,- öS

## Elektromagnetische Verträglichkeit von Automatisierungssystemen

Herausgeber: Meyer, H. 1992, 406 S., DIN A5, kartoniert ISBN 3-8007-1511-2 56,- DM / 50,10 sFr / 437,- öS

## Elektromagnetische Verträglichkeit und Europäischer Binnenmarkt

Herausgeber: Scheibe, K. 1993, 380 S., DIN A5, kartoniert ISBN 3-8007-1978-9 45,- DM / 40,30 sFr / 351,- öS



R. C. Dorf

## The Electrical Engineering Handbook

Studienausgabe

1993, 2661 S., 18 x 26 cm, geb. ISBN 3-8007-1948-7 98,- DM / 87,70 sFr / 765,- öS Vertriebsrechte nur für folgende Länder: Deutschland, Schweiz, Österreich, Polen, Tschechien, Slowakei, Ungarn, ehemalige GUS-Staaten

Hofheinz, W.

## Schutztechnik mit Isolationsüberwachung

Grundlagen und Anwendungen des ungeerdeten IT-Netzes in medizinisch genutzten Räumen, auf Schiffen, in der Industrie und im Bergbau

4., überarbeitete Auflage 1993 220 S., DIN A5, kartoniert ISBN 3-8007-1984-3 29,- DM / 25,90 sFr / 227,- öS

### Senden Sie mir/uns zuzüglich Versandkosten:

Anzahl	ISBN	Titel	Einzelpreis	Kostenlos
3-8007-				je 1 Exemplar
3-8007-				VDE-Vorschriftenwerk
3-8007-				<input type="checkbox"/> Katalog der Normen <input type="checkbox"/> auf CD-ROM (Prospekt)
				<input type="checkbox"/> Verlagsverzeichnis

Coupon für Ihre direkte Bestellung per Post oder Fax an:

### Technischer Fachbuch-Vertrieb AG

Spitalstraße 12 · CH-2501 Biel

Telefon: + 41/32/ 22 61 41

Fax: + 41/32/ 22 61 30

Werb-Nr. 950226 fi

Firma/Abteilung
Besteller
Straße/Nr.
Postleitzahl/Ort
Datum/Unterschrift